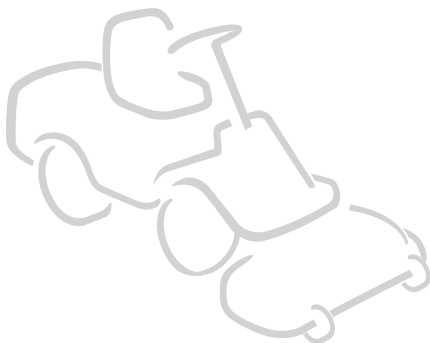
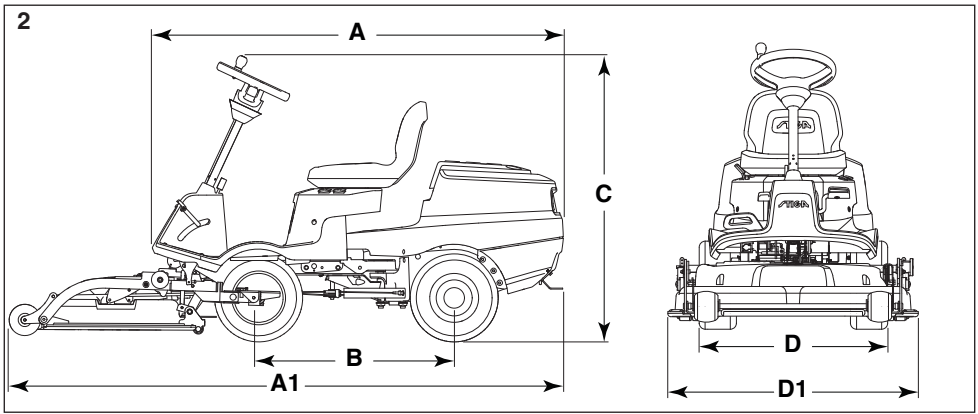
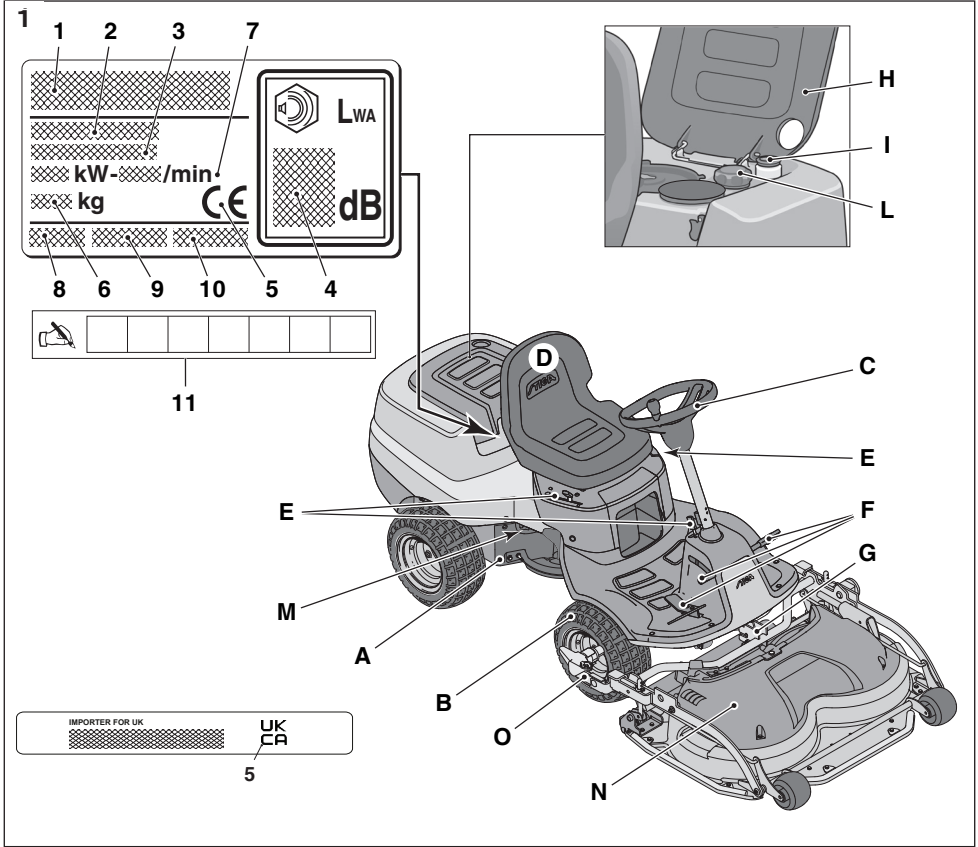


V 302
V 302 S

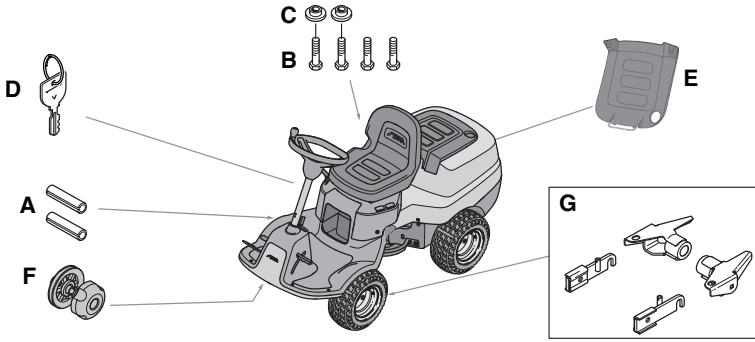


- IT** **Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** **Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Sjedeća kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitatite ovaj priručnik.
- HU** **Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Sēžot vadāma zālienu pļaujmašina - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** **Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Sittgressklipper - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Ездовая косилка с сиденьем РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SV** **Åkgräsklippare och främre klippning (FM) - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

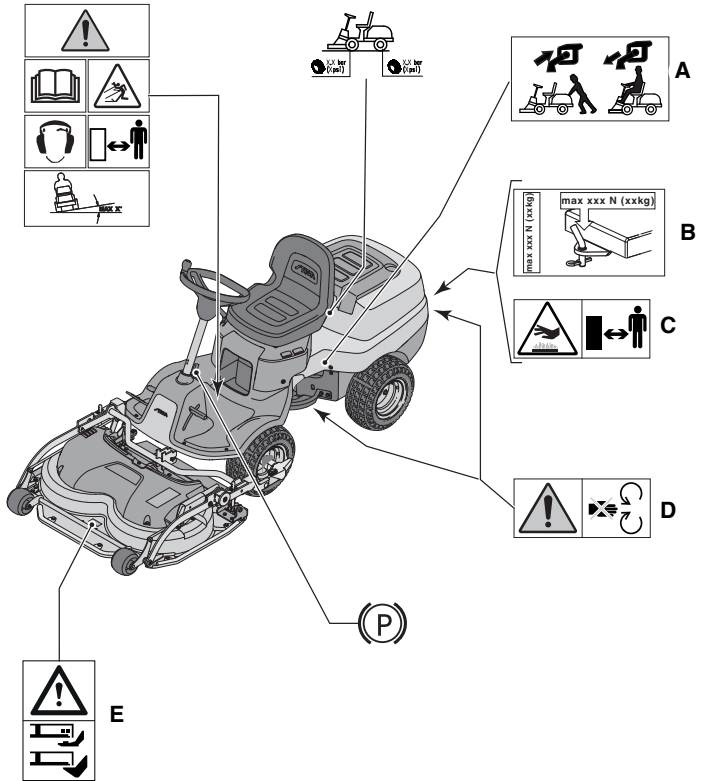
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SSLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

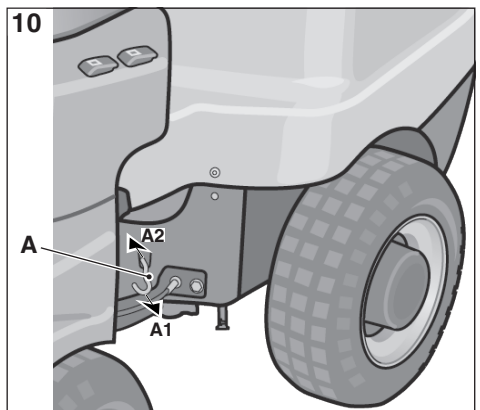
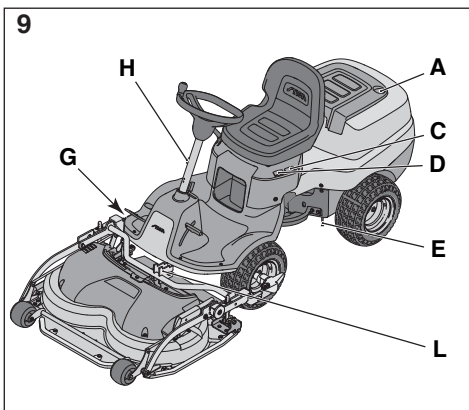
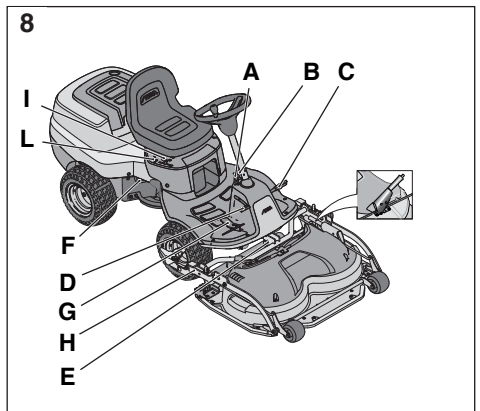
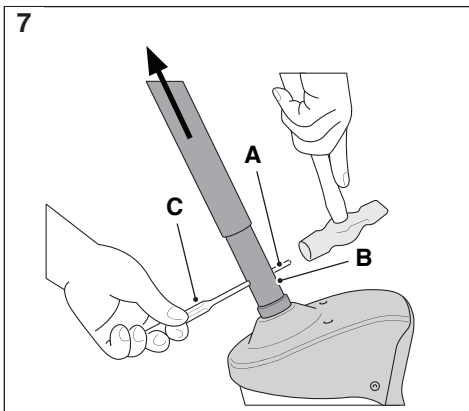
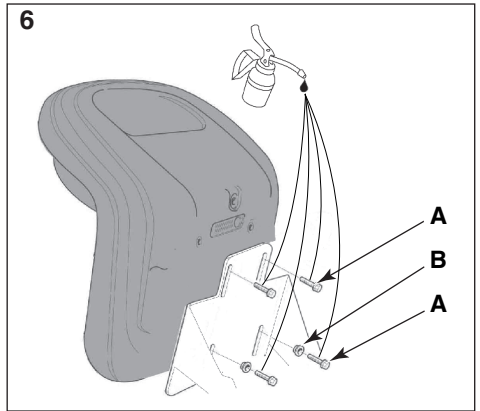
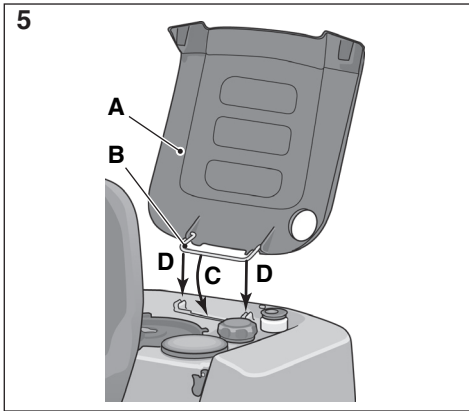


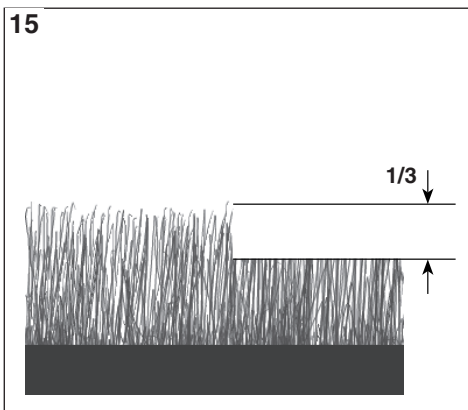
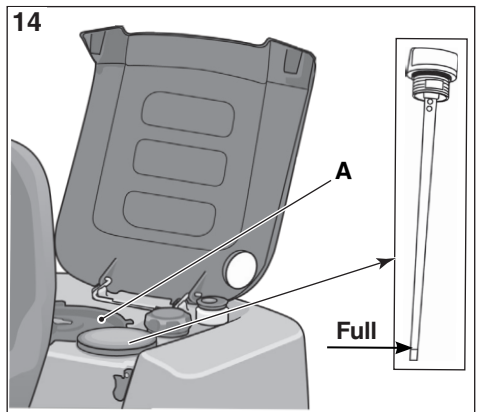
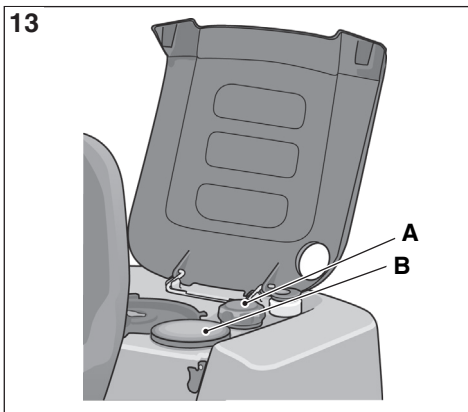
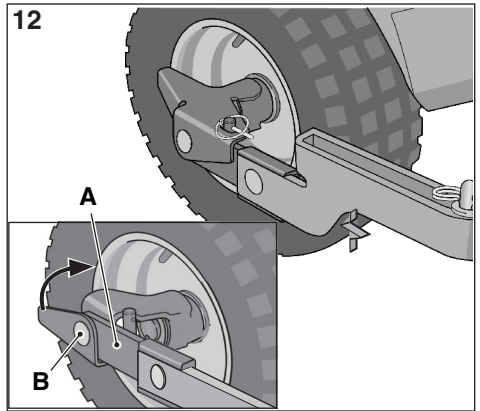
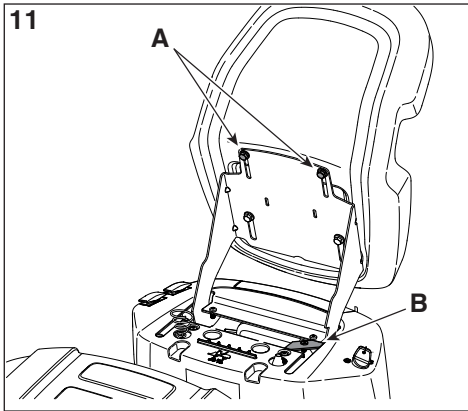
3



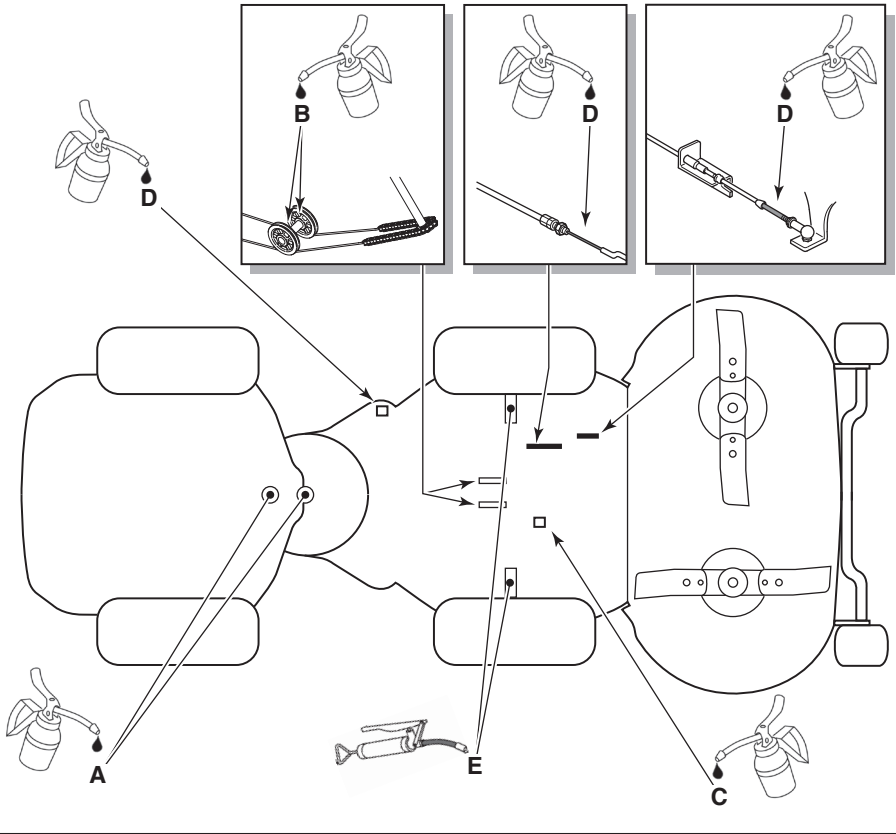
4



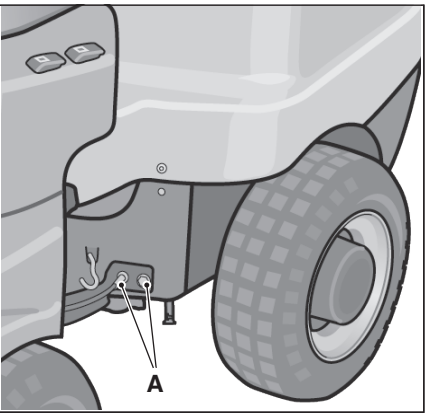




16



17









0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		V302	V302 S
[2] Modello		Park 300M	Park 300
[3] Motore	mod.	STIGA ST400 (TRE0702)	STIGA ST450 (TRE0701)
[4] Cilindrata	cm ³	414	432
[5] Trazione		2WD	2WD
[6] Potenza	kW	7,1	8,1
[7] Giri motore	rpm	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V
[9] Batteria	tipo	VLRA	VRLA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	[A] Benzina senza piombo
[11] Capacità serbatoio carburante	l	4,1	4,1
[12] Olio motore	tipo	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore	l	1,2	1,2
[15] Candela		[A] Champion RC92YC o equivalente.	[A] Champion RC12YC o equivalente.
[16] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[17] Pneumatici	dim.	160 x 50-8 / 155 x 50-8	160 x 50-8 / 155 x 50-8
[18] Pressione pneumatici	anteriore	bar	bar 1 - psi 15
	posteriore	(psi)	bar 1 - psi 15
[19] Altezza di taglio	mm	25 ÷ 85	25 ÷ 85
[20] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9	9
[21] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	7	7
[22] Massa della macchina con serbatoio vuoto	kg	174	174
[23] Dimensioni di ingombro			
[24] A = Lunghezza	mm	1681	1681
[25] A1 = Lunghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	2252	2279
[26] B = Passo	mm	800	800
[27] C = Altezza	mm	1171	1171
[28] D = Larghezza	mm	770	770
[29] D1 = Larghezza (con assieme dispositivi di taglio)	mm	991	1023
[30] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99	99
[31] Incertezza	dB(A)	0,75	0,66
[32] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	99
[33] Livello di pressione sonora	dB(A)	87	85
[34] Incertezza	dB(A)	0,8	0,81
[35] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,6	0,6
[36] Incertezza	m/s ²	0,3	0,17
[37] Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,4	1,9
[38] Incertezza	m/s ²	0,85	0,34

0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997
[43]	Fertilizzatore	45-03153-997
[44]	Assieme del dispositivo di taglio	85C QF
		95C E QF
[45]	Spazzatrice frontale	SWR 1504
[46]	Spalaneve a lama	SNB 1505

[47] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

		[48] ACCESSORI POSTERIORI		
Accessorio [50]		 [41]	 [42]	 [43]
[49] ACCESSORI FRONTALI	 [44]	√	√	√
	 [45]	-	-	√
	 [46]	-	-	√

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[44]	Sekací jednotka
[2]	Model	[45]	Přední zametací zařízení
[3]	Motor	[46]	Sněhová radlice
[4]	Objem motoru	[47]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[5]	Trakce	[48]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[6]	Výkon	[49]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[7]	Otáčky motoru	[50]	Příslušenství
[8]	Elektrický systém		
[9]	Akumulátor		
[10]	Palivo		
[A]	Bezolovnatý benzín		
[11]	Kapacita palivové nádrže		
[12]	Motorový olej		
[13]	Motorový olej, provozní třída		
[A]	SJ nebo vyšší		
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje		
[15]	Svíčka		
[A]	Champion XC92YC nebo ekvivalentní typ		
[16]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[17]	Pneumatiky		
[18]	Tlak v pneumatikách	přední pneumatikách	
		zadní pneumatiky	
[19]	Výška sekání		
[20]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[21]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[22]	Hmotnost stroje s prázdnou nádrží		
[23]	Rozměry stroje;		
[24]	A = Délka		
[25]	A1 = Délka (spolu se sekacím zařízením)		
[26]	B = Krok		
[27]	C = Výška		
[28]	D = Šířka		
[29]	D1 = Šířka (spolu se sekacím zařízením)		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		
[42]	Rozmetadlo hnojiv		
[43]	Sběrač listí a trávy		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[43]	Blad- og græsindsamler
[2]	Model	[44]	Klippeaggregat
[3]	Motor	[45]	Frontmonteret fejmaskine
[4]	Cylindervolumen	[46]	Sneplow med klinge
[5]	Antrieb	[47]	TABEL OVER Udstyrets korrekte kombination
[6]	Effekt	[48]	BAGMONTERET TILBEHØR
[7]	Motoromdrejninger	[49]	FORMONTERET TILBEHØR
[8]	Elektrisk anlæg	[50]	Tilbehør
[9]	Batteri		
[10]	Brændstof		
[A]	Blyfri benzin		
[11]	Brændstoftankens rumfang		
[12]	Motorolie		
[13]	Motorolie, klassificering		
[A]	SJ eller højere		
[14]	Motorolietankens rumfang		
[15]	Tændrør		
[A]	Champion XC92YC eller gleichwertig		
[16]	Tændrør, elektrodeafstand		
[17]	Dæk		
[18]	Dæktryk		forhjul baghjul
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[21]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear		
[22]	Maskinvægt med tom tank		
[23]	Pladskrav		
[24]	A = Længde		
[25]	A1 = Længde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselafstand		
[27]	C = Højde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Anhænger		
[42]	Gødningsspreder		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[45]	Kehrvorsatz
[2]	Modell	[46]	Schneepflug
[3]	Motor	[47]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[4]	Hubraum	[48]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[5]	Antrieb	[49]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[6]	Leistung	[50]	Zubehör
[7]	Motordrehzahl		
[8]	Elektrische Anlage		
[9]	Batterie		
[10]	Kraftstoff		
[A]	Bleifreies Benzin		
[11]	Kraftstofftankinhalt		
[12]	Motoröl		
[13]	Motoröl, Betriebsklasse		
[A]	SJ oder höher		
[14]	Inhalt Motorölbehälter,		
[15]	Zündkerze		
[A]	Champion XC92YC oder gleichwertig		
[16]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[17]	Bereifung		
[18]	Reifendruck	vorn	
		hinten	
[19]	Schnitthöhe		
[20]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[21]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[22]	Maschinenmasse bei leerem Tank		
[23]	Abmessungen		
[24]	A = Länge		
[25]	A1 = Länge (mit Baugruppe Mähwerk)		
[26]	B = Radstand		
[27]	C = Höhe		
[28]	D = Breite		
[29]	D1 = Breite (mit Baugruppe Mähwerk)		
[30]	Gemessener Schalleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schalleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		
[42]	Laub- und Grassammler		
[43]	Dungstreuer		
[44]	Baugruppe Mähwerk		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[45]	Front sweeper
[2]	Model	[46]	Blade type snow plough
[3]	Engine	[47]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[4]	Engine displacement	[48]	REAR ACCESSORIES
[5]	Traction	[49]	FRONT ACCESSORIES
[6]	Power	[50]	Accessory
[7]	Engine revs		
[8]	Electrical System		
[9]	Battery		
[10]	Fuel		
[A]	Unleaded petrol		
[11]	Fuel tank capacity		
[12]	Engine oil		
[13]	Engine oil, service category		
[A]	SJ or higher		
[14]	Engine oil tank capacity		
[15]	Spark plug		
[A]	Champion XC92YC or equivalent		
[16]	Spark gap		
[17]	Tyres		
[18]	Tyre pressure	front	
		rear	
[19]	Cutting height		
[20]	Forward travel speed (indicative)		
[21]	Reverse travel speed (indicative)		
[22]	Machine weight with empty tank		
[23]	Overall dimensions		
[24]	A = Length		
[25]	A1 = Length (with cutting means assy)		
[26]	B = Pitch		
[27]	C = Height		
[28]	D = Width		
[29]	D1 = Width (with cutting means assy)		
[30]	Measured sound power level		
[31]	Uncertainty		
[32]	Guaranteed sound power level		
[33]	Sound pressure level		
[34]	Uncertainty		
[35]	Vibration value in the driver's seat		
[36]	Uncertainty		
[37]	Vibration value in the steering wheel		
[38]	Uncertainty		
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST		
[40]	Description		
[41]	Trailer		
[42]	Grass and leaf collector		
[43]	Fertilizer spreader		
[44]	Cutting device assy		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recoge hojas e hierba
[3]	Motor	[44]	Grupo del dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Quitanieves frontal
[5]	Tracción	[46]	Quitanieves de cuchilla
[6]	Potencia	[47]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[7]	Revoluciones del motor	[48]	ACCESORIOS TRASEROS
[8]	Sistema eléctrico	[49]	ACCESORIOS FRONTALES
[9]	Batería	[50]	Accesorio
[10]	Carburante		
[A]	Gasolina sin plomo		
[11]	Capacidad del depósito de carburante		
[12]	Aceite motor		
[13]	Aceite motor, tipo de servicio		
[A]	SJ o superior		
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor		
[15]	Bujía		
[A]	Champion XC92YC o equivalente		
[16]	Bujía, distancia electrodos		
[17]	Neumáticos		
[18]	Presión de neumáticos	delantera	
		trasera	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[21]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[22]	Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío		
[23]	Dimensiones		
[24]	A = Longitud		
[25]	A1 = Longitud (con grupo de dispositivo de corte)		
[26]	B = Paso		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Anchura		
[29]	D1 = Anchura (con grupo de dispositivo de corte)		
[30]	Nivel de potencia sonora medido		
[31]	Incertidumbre		
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[33]	Nivel de presión sonora		
[34]	Incertidumbre		
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[36]	Incertidumbre		
[37]	Valor de vibraciones en el volante		
[38]	Incertidumbre		
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO		
[40]	Descripción		
[41]	Remolque		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[45]	Eesmine koristuseseade
[2]	Mudel	[46]	Lumesahk
[3]	Mootor	[47]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[4]	Silindrid	[48]	TAGUMISED TARVIKUD
[5]	Vedu	[49]	EESMISED TARVIKUD
[6]	Võimsus	[50]	Tarvik
[7]	Mootori pöörete arv		
[8]	Elektriseade		
[9]	Aku		
[10]	Kütus		
[A]	Pliivaba bensiin		
[11]	Kütusepaagi maht		
[12]	Mootoriõli		
[13]	Mootoriõli, teenindusklass		
[A]	SJ ja parem		
[14]	Mootori õlipaagi maht,		
[15]	Küünal		
[A]	Champion XC92YC või samaväärne		
[16]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[17]	Rehvid		
[18]	Rehvirõhk	ees	
		taga	
[19]	Niitmiskõrgus		
[20]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[21]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[22]	Masina mass tühja paagiga		
[23]	gabariidid		
[24]	A=pikkus		
[25]	A1=pikkus (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[26]	B=samm		
[27]	C=kõrgus		
[28]	D=laius		
[29]	D1=laius (koos lõikeseadmete agregaadiga)		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		
[43]	Lehtede ja rohu koguja		
[44]	Niitmisseade		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[44]	Leikkuulaiteyksikkö
[2]	Malli	[45]	Etuharjalaite
[3]	Moottori	[46]	Lumiaura
[4]	Sylinteritilavuus	[47]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDI- STELYN TAULUKKO
[5]	Veto	[48]	TAKAVARUSTE
[6]	Teho	[49]	ETUVARUSTE
[7]	Moottorin kierrosluku	[50]	Lisävaruste
[8]	Sähkölaiteisto		
[9]	Akku		
[10]	Polttoneste		
[A]	Lyijytön bensiini		
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus		
[12]	Moottoriöljy		
[13]	Moottoriöljy, luokitus		
[A]	SJ tai suurempi		
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,		
[15]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC92YC tai vastaava		
[16]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[17]	Renkaat		
[18]	Renkaiden paine	etu	taka
[19]	Leikkuukorkeus		
[20]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[21]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[22]	Laitteen kuivapaino		
[23]	Mitat		
[24]	A = pituus		
[25]	A1 = pituus (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[26]	B = akseliväli		
[27]	C = korkeus		
[28]	D = leveys		
[29]	D1 = leveys (leikkuulaiteyksikön kanssa)		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		
[41]	Perävaunu		
[42]	Lannoitin		
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[43]	Ramasse feuilles et herbe
[2]	Modèle	[44]	Ensemble du dispositif de coupe
[3]	Moteur	[45]	Balayeuse frontale
[4]	Cylindrée	[46]	Chasse-neige à lame
[5]	Traction	[47]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[6]	Puissance	[48]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[7]	Tours moteur	[49]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[8]	Installation électrique	[50]	Accessoire
[9]	Batterie		
[10]	Carburant		
[A]	Essence sans plomb		
[11]	Capacité du réservoir de carburant		
[12]	Huile moteur		
[13]	Huile moteur, classe de service		
[A]	SJ ou supérieure		
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,		
[15]	Bougie		
[A]	Champion XC92YC ou équivalente		
[16]	Bougie, distance des électrodes		
[17]	Pneus		
[18]	Pression des pneus	avant	
		arrière	
[19]	Hauteur de coupe		
[20]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[21]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[22]	Masse de la machine avec réservoir vide		
[23]	Dimensions d'encombrement		
[24]	A = Longueur		
[25]	A1 = Longueur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[26]	B = Pas		
[27]	C = Hauteur		
[28]	D = Largeur		
[29]	D1 = Largeur (avec ensemble dispositif de coupe)		
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[31]	Incertitude		
[32]	Niveau de puissance sonore garanti		
[33]	Niveau de pression sonore		
[34]	Incertitude		
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[36]	Incertitude		
[37]	Valeur des vibrations au volant		
[38]	Incertitude		
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE		
[40]	Description		
[41]	Remorque		
[42]	Fertiliseur		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[45]	Prednji čistač snijega
[2]	Model	[46]	Čistač snijega sa sječivima
[3]	Motor	[47]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[4]	Obujam	[48]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[5]	Trakcija	[49]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[6]	Snaga	[50]	Pribor
[7]	Broj okretaja motora		
[8]	Električni sustav		
[9]	Baterija		
[10]	Gorivo		
[A]	Bezolovni benzin		
[11]	Obujam spremnika za gorivo		
[12]	Motorno ulje		
[13]	Klasa motornog ulja		
[A]	SJ ili više		
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja		
[15]	Svjećica		
[A]	Champion XC92YC ili slično		
[16]	Svjećica, razmak elektroda		
[17]	Gume		
[18]	Tlak guma	prednje	
		zadnje	
[19]	Visina rezanja		
[20]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[21]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[22]	Masa stroja s praznim spremnikom		
[23]	Dimenzije		
[24]	A = Dužina		
[25]	A1 = Dužina (sa sklopom rezng kućišta)		
[26]	B = Hod		
[27]	C = Visina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (sa sklopom rezng kućišta)		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		
[42]	Uređaj za gnojenje		
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave		
[44]	Rezno kućište		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[43]	Levél- és fűgyűjtő
[2]	Modell	[44]	Nyíróberendezés
[3]	Motor	[45]	Front seprű
[4]	Hengerűrtartalom	[46]	Késes hókotró
[5]	Meghajtás	[47]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[6]	Teljesítmény	[48]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[7]	Fordulatszám	[49]	FRONT TARTOZÉKOK
[8]	Elektromos berendezés	[50]	Tartozék
[9]	Akkumulátor		
[10]	Üzemanyag		
[A]	Ólommentes benzin		
[11]	Üzemanyagtartály térfogata		
[12]	Motorolaj		
[13]	Motorolaj, szervizosztály		
[A]	SJ vagy magasabb		
[14]	Motorolajtartály térfogata		
[15]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC92YC vagy egyenértékű		
[16]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[17]	Abroncok		
[18]	Abroncok nyomása	első	
		hátsó	
[19]	Vágásmagasság		
[20]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[21]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[22]	A gép tömege üres tartállyal		
[23]	Helyfoglalás		
[24]	A = hossz		
[25]	A1 = hossz (vágóberendezés-együttessel)		
[26]	B = tengelytáv		
[27]	C = magasság		
[28]	D = szélesség		
[29]	D1 = szélesség (vágóberendezés-együttessel)		
[30]	Mért hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		
[41]	Utánfutó		
[42]	Permetező		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[45]	Priekinis šlavimo prietaisas
[2]	Modelis	[46]	Peilinis sniego valytuvas
[3]	Variklis	[47]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[4]	Tūris	[48]	GALINIAI PRIEDAI
[5]	Trauka	[49]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[6]	Galia	[50]	Priedas
[7]	Variklio apsuokos		
[8]	Elektros sistema		
[9]	Akumuliatorius		
[10]	Degalai		
[A]	Bešvinis benzinas		
[11]	Degalų bako talpa		
[12]	Variklio alyva		
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė		
[A]	SJ ar aukštesnė		
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Žvakė		
[A]	„Champion XC92YC“ ar panašus		
[16]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[17]	Padangos		
[18]	Oro slėgis padangose	priekinėse galinėse	
[19]	Pjūvio aukštis		
[20]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[21]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[22]	Mašinos svoris, kai bakas tuščias		
[23]	Išmatavimai		
[24]	A = Ilgis		
[25]	A1 = Ilgis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[26]	B = Žingsnis		
[27]	C = Aukštis		
[28]	D = Plotis		
[29]	D1 = Plotis (kartu su pjovimo prietaiso agregatu)		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai		
[44]	Pjovimo prietaiso agregatas		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[45]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[2]	Modelis	[46]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[3]	Dzinējs	[47]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[4]	Tilpums	[48]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[5]	Sajūgs	[49]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[6]	Jauda	[50]	Piederums
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits		
[8]	Elektriskā sistēma		
[9]	Akumulators		
[10]	Degviela		
[A]	Benzīns bez svina		
[11]	Degvielas tvertnes tilpums		
[12]	Motoreļļa		
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija		
[A]	SJ vai augstāka		
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Svece		
[A]	Champion XC92YC vai līdzvērtīgs		
[16]	Svece, elektrodu atstarpe		
[17]	Riepas		
[18]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[19]	Plaušanas augstums		
[20]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[21]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[22]	Mašīnas masa ar tukšu tvertni		
[23]	Balstvirsmas izmēri		
[24]	A = Garums		
[25]	A1 = Garums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[26]	B = Solis		
[27]	C = Augstums		
[28]	D = Platums		
[29]	D1 = Platums (ar plaušanas ierīces komplektu)		
[30]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēsloātājs		
[43]	Lapu un zāles savācējs		
[44]	Plaušanas ierīces komplekts		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Type	[45] Frontborstel
[2] Model	[46] Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[3] Motor	[47] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[4] Cilinderinhoud	[48] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[5] Tractie	[49] ACCESSOIRES VOORZIJDE
[6] Vermogen	[50] Accessoire
[7] Motortoeren	
[8] Elektrisch systeem	
[9] Accu	
[10] Brandstof	
[A] Loodvrije benzine	
[11] Inhoud brandstoftank	
[12] Motorolie	
[13] Motorolie, klasse	
[A] SJ of hoger	
[14] Inhoud motoroliereservoir,	
[15] Bougie	
[A] Champion XC92YC of equivalent	
[16] Bougie, afstand elektroden	
[17] Banden	
[18] Bandenspanning	voor achter
[19] Maaihoogte	
[20] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[21] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[22] Massa van de machine met lege tank	
[23] Afmetingen	
[24] A = Lengte	
[25] A1 = Lengte (met maai-eenheid)	
[26] B = Wielbasis	
[27] C = Hoogte	
[28] D = Breedte	
[29] D1 = Breedte (met maai-eenheid)	
[30] Gemeten geluidsvermogeniveau	
[31] Onzekerheid	
[32] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
[33] Geluidsdrukkniveau	
[34] Onzekerheid	
[35] Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[36] Onzekerheid	
[37] Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[38] Onzekerheid	
[39] OPTIONELE ACCESSOIRES	
[40] Beschrijving	
[41] Aanhanger	
[42] Mestverspreider	
[43] Bladeren- en grasopvangbak	
[44] Maaisysteemgroep	

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[45]	Frontmontert feieaggregat
[2]	Modell	[46]	Snøplog med vinge
[3]	Motor	[47]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[4]	Slagvolum	[48]	BAKMONTERT TILBEHØR
[5]	Fremdrift	[49]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[6]	Motoreffekt	[50]	Tilbehør
[7]	Motoromdreininger		
[8]	Elektrisk anlegg		
[9]	Batteri		
[10]	Drivstoff		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Kapasitet drivstofftank		
[12]	Motorolje		
[13]	Motorolje, serviceklasse		
[A]	SJ eller høyere		
[14]	Kapasitet motoroljebeholder		
[15]	Tennplugg		
[A]	Champion XC92YC eller tilsvarende		
[16]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[17]	Dekk		
[18]	Dekktrykk	foran	
		bak	
[19]	Klippehøyde		
[20]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[21]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[22]	Maskinvekt med tom tank		
[23]	Utvendige mål		
[24]	A = Lengde		
[25]	A1 = Lengde (med klippeaggregat)		
[26]	B = Akselavstand		
[27]	C = Høyde		
[28]	D = Bredde		
[29]	D 1 = Bredde (med klippeaggregat)		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtrykknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		
[43]	Blad- og gressoppsamler		
[44]	Klippeaggregat		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[2]	Model	[44]	Zespół urządzenia tnącego
[3]	Silnik	[45]	Zamiatarka przednia
[4]	Pojemność skokowa	[46]	Plug śnieżny z ostrzem
[5]	Napęd	[47]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[6]	Moc	[48]	AKCESORIA TYLNE
[7]	Obroty silnika	[49]	AKCESORIA PRZEDNIE
[8]	Instalacja elektryczna	[50]	Akcesorium
[9]	Akumulator		
[10]	Paliwo		
[A]	Benzyna bezołowiowa		
[11]	Pojemność zbiornika paliwa		
[12]	Olej silnikowy		
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa		
[A]	SJ lub wyższy		
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.		
[15]	Świeca zapłonowa		
[A]	Champion XC92YC lub równoważny		
[16]	Świeca, odległość elektrod		
[17]	Opony		
[18]	Ciśnienie w oponach	przód	
		tył	
[19]	Wysokość koszenia		
[20]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[21]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[22]	Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa		
[23]	Wymiary		
[24]	A = Długość		
[25]	A1 = Długość (z zespołem agregatu tnącego)		
[26]	B = Odstęp		
[27]	C = Wysokość		
[28]	D = Szerokość		
[29]	D1 = Szerokość (z zespołem agregatu tnącego)		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		
[41]	Przyczepa		
[42]	Urządzenie do nawożenia		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[3]	Motor	[44]	Conjunto do dispositivo de corte
[4]	Cilindrada	[45]	Vassoura frontal
[5]	Tração	[46]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[6]	Potência	[47]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[7]	Rotações do motor	[48]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[8]	Equipamento elétrico	[49]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[9]	Bateria	[50]	Acessório
[10]	Combustível		
[A]	Benzina sem chumbo		
[11]	Capacidade reservatório de combustível		
[12]	Óleo motor		
[13]	Óleo motor, classe de serviço		
[A]	SJ ou superior		
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,		
[15]	Vela		
[A]	Champion XC92YC ou equivalente		
[16]	Vela, distância eletrodos		
[17]	Pneus		
[18]	Pressão dos pneus.	anterior	
		posterior	
[19]	Altura de corte		
[20]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[21]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[22]	Massa da máquina com reservatório vazio		
[23]	Dimensões de delimitação		
[24]	A = Comprimento		
[25]	A1 = Comprimento (com conjunto dispositivo de corte)		
[26]	B = Passo		
[27]	C = Altura		
[28]	D = Largura		
[29]	D1 = Largura (com conjunto dispositivo de corte)		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		
[37]	Valor das vibrações no volante		
[38]	Incerteza		
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO		
[40]	Descrição		
[41]	Reboque		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[41]	Прицеп
[2]	Модель	[42]	Устройство для сбора листьев и травы
[3]	Двигатель	[43]	Устройство для разбрасывания удобрений
[4]	Объем цилиндров	[44]	Режущий узел
[5]	Привод	[45]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[6]	Мощность	[46]	Шнекороторный снегоочиститель
[7]	Обороты двигателя	[47]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[8]	Электроустановка	[48]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[9]	Аккумулятор	[49]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[10]	Топливо	[50]	Навесное орудие
[A]	Неэтилированный бензин.		
[11]	Емкость топливного бака		
[12]	Масло двигателя		
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс		
[A]	SJ или выше		
[14]	Емкость бака для масла двигателя,		
[15]	Свеча зажигания		
[A]	"Champion" XC92YC или эквивалентная		
[16]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[17]	Шины		
[18]	Давление в шинах	передние	
		задние	
[19]	Высота стрижки		
[20]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[21]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[22]	Вес изделия без топлива		
[23]	Габаритные размеры		
[24]	A = Длина		
[25]	A1 = Длина (с режущим узлом)		
[26]	B = Межосевое расстояние		
[27]	C = Высота		
[28]	D = Ширина		
[29]	D1 = Ширина (с режущим узлом)		
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[31]	Погрешность		
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[33]	Уровень звукового давления		
[34]	Погрешность		
[35]	Уровень вибрации на месте водителя		
[36]	Погрешность		
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе		
[38]	Погрешность		
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ		
[40]	Описание		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[45]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[2]	Model	[46]	Odmetalnik snega
[3]	Motor	[47]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[4]	Cilindri	[48]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[5]	Oprijem	[49]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[6]	Moč	[50]	Dodatni priključek
[7]	Obrati motorja		
[8]	Električni sistem		
[9]	Akumulator		
[10]	Gorivo		
[A]	Neosvinčen bencin		
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo		
[12]	Motorno olje		
[13]	Motorno olje, delovni razred		
[A]	SJ ali višje		
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,		
[15]	Svečka		
[A]	Champion XC92YC ali enako		
[16]	Svečka, razdalja od elektrod		
[17]	Pnevmatike		
[18]	Pritisk v pnevmatikah	sprednje zadnje	
[19]	Višina košnje		
[20]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[21]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji		
[22]	Teža stroja s praznim rezervoarjem		
[23]	Dimenzije velikosti		
[24]	A = Dolžina		
[25]	A 1= Dolžina (z rezalnimi napravami)		
[26]	B = Korak		
[27]	C = Višina		
[28]	D = Širina		
[29]	D1 = Širina (z rezalnimi napravami)		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		
[42]	Gnojilo		
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo		
[44]	Sklop naprave za rezanje (košnja)		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[45]	Främre borste
[2]	Modell	[46]	Snöröjare med blad
[3]	Motor	[47]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[4]	Cylindervolyum	[48]	BAKRE TILLBEHÖR
[5]	Dragkraft	[49]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[6]	Effekt	[50]	Tillbehör
[7]	Motorvarvtal		
[8]	Elsystem		
[9]	Batteri		
[10]	Bränsle		
[A]	Blyfri bensin		
[11]	Volym bränsletank		
[12]	Motorolja		
[13]	Motorolja, serviceklass		
[A]	SJ eller högre		
[14]	Motoroljetankens rymd,		
[15]	Tändstift		
[A]	Champion XC92YC eller motsvarande		
[16]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[17]	Däck		
[18]	Däcktryck	fram	
		bak	
[19]	Klipphöjd		
[20]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[21]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[22]	Maskinvikt med tom tank		
[23]	Dimensioner		
[24]	A = Längd		
[25]	A1 = Längd (med grupp av klippaggregat)		
[26]	B = Hjulbas		
[27]	C = Höjd		
[28]	D = Bredd		
[29]	D1 = Bredd (med grupp av klippaggregat)		
[30]	Mätt ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		
[43]	Blad- och gråsuppsamlare		
[44]	Klippaggregat		

1 Inhoud

0	TABEL TECHNISCHE GEGEVENS	. VII
1	INLEIDING	4
1.1	STRUCTUUR VAN DE HANDLEIDING.	4
1.2	SYMBOLEN	4
1.3	BEWAREN VAN DE HANDLEIDING	4
2	DE MACHINE LEREN KENNEN	4
2.1	MODELLEN [2WD]	4
2.2	VOORZIEN GEBRUIK	4
2.2.1	Definitie van de gebruikers	5
2.3	ONEIGENLIJK GEBRUIK	5
2.4	VEILIGHEIDSAANDUIDINGEN	5
2.4.1	Zelfklevende etiketten (4)	5
2.5	IDENTIFICATIE-ETIKET	6
2.6	HOOFDONDERDELEN (1)	6
3	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	6
3.1	ALGEMENE AANBEVELINGEN	6
3.2	VOOR HET GEBRUIK	7
3.3	TIJDENS HET GEBRUIK	8
3.4	ONDERHOUD EN OPSLAG	10
3.5	TRANSPORT	11
3.6	MILIEU	11
4	VERZEKER UW GRASMAAIER	11
5	MONTAGE	12
5.1	ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE (3)	12
5.2	MOTORKAP (5)	12
5.3	ACCU	12
5.3.1	Aansluiting van de accu	12
5.3.2	De accu opladen	12
5.4	ZITTING (6)	12
5.5	STUURWIEL (7)	12
5.6	BANDENSPANNING	13
5.7	HEFSCHIJF (8:E)	13
5.8	SNELSLUITINGEN (12)	13
5.9	MAAI-EENHEID	13
5.10	FRONTBORSTEL / SNEEUWRUIMER MET SNEEUWSCHUIF	13
6	BEDIENINGSELEMENTEN	13
6.1	PEDAAL MECHANISCHE GEREEDSCHAPSBEVESTIGING (8:C)	13
6.2	KOPPELING-PARKEERREM (8:D)	13
6.3	BLOKKEERHENDEL PARKEERREM (8:A)	14
6.4	BEDRIJFSREM-AANDRIJVING (8:G)	14

6.5	AFSTELLING STUURWIEL - mod.: [V 302 S]	14
6.6	GAS- EN CHOKEHENDEL (indien voorzien) (8:I)	14
6.7	CONTACTSLOT (8:L)	14
6.8	KRACHTAFNEMER (9:D)	14
6.9	MAAIHOOGTE-INSTELLING	15
6.9.1	Handmatige instelling - mod.: [V 302] (8:H)	15
6.9.2	Elektrische instelling - mod.: [V 302 S] (9:C)	15
6.10	ONTKOPPELINGSHENDEL VAN DE AANDRIJVING (10:A)	15
6.11	INSTELLING VAN DE ZITTING (11)	15
6.12	MOTORKAP	15
7	STARTEN EN BEDRIJF	16
7.1	VOORZORGSMATREGELEN	16
7.2	GECOMBINEERD GEBRUIK VAN ACCESSOIRES	16
7.3	BIJVULLEN MET BENZINE	16
7.4	CONTROLE VAN HET OLIEPEIL VAN DE MOTOR (14)	16
7.5	VEILIGHEIDSCONTROLES	16
7.5.1	Algemene veiligheidscontrole	16
7.5.2	Elektrische veiligheidscontrole	17
7.6	STARTEN / BEDRIJF	17
7.6.1	Bedrijf	18
7.7	STOPPEN	18
7.8	REINIGING	18
8	GEBRUIK VAN HET ACCESSOIRE	18
8.1	MAAIHOOGTE	18
8.2	MAAIADVIES	18
9	ONDERHOUD	18
9.1	ASSISTENTIEPROGRAMMA	18
9.2	VOORBEREIDING	19
9.3	ONDERHOUDSTABEL	19
9.4	BANDENSPANNING	19
9.5	BIJVULLEN / VERVERSEN MOTOROLIE	19
9.5.1	Controle / bijvullen (14)	19
9.5.2	Verversen/vullen (14)	19
9.6	CONTROLLEREN VAN RIEMTRANSMISSIES	20
9.7	BESTURING	20
9.7.1	Controles	20
9.7.2	Afstelling (17)	20
9.8	ACCU	20
9.8.1	Opladen via de motor	20
9.8.2	Opladen via acculader "STIGA SpA"	20
9.8.3	LUCHTINLAAT	20
9.9	SMERING (16)	20
9.10	MAAI-EENHEID	21

10	ASSISTENTIE EN REPARATIES	. 21
11	OPSLAG	. 21
12	KOOPVOORWAARDEN	. 21
13	OVERZICHTSTABEL ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN	. 22
14	GIDS VOOR HET OPSPOREN VAN STORINGEN	. 23

1 INLEIDING



Alvorens de machine in bedrijf te stellen dient u de gebruikershandleiding aandachtig door te lezen.

1.1 STRUCTUUR VAN DE HANDLEIDING

De handleiding bestaat uit de voorpagina, een inhoudsopgave, een gedeelte met alle afbeeldingen, de tekst met uitleg.

De inhoud is onderverdeeld in hoofdstukken, paragrafen en subparagrafen.

Deze handleiding bevat een aantal tabellen met betrekking tot de verschillende motoren die (indien aanwezig). Markeer de gegevens die voor uw machine/motor van toepassing zijn.

Afbeeldingen

Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruikershandleiding zijn genummerd met 1, 2, 3 etc.

Onderdelen in afbeeldingen worden aangegeven met A, B, C etc.

Een verwijzing naar de afbeelding wordt aangegeven met het opschrift (4).

Een verwijzing naar onderdeel A in afbeelding 4 wordt aangegeven met het opschrift (4:A).

Titels

Titels

De titels van de paragrafen van deze handleiding zijn als volgt genummerd:

“2.2 VOORZIEN GEBRUIK” is een subparagraaf van “2 DE MACHINE LEREN KENNEN

”en maakt onderdeel uit van deze paragraaf.

1.2 SYMBOLEN



WAARSCHUWING-symbool. Als de instructies niet nauwkeurig worden opgevolgd, kan dit leiden tot ernstige persoonlijke verwondingen en/of materiële schade.



VERPLICHTINGS-symbool. Geeft een handeling aan die verplicht moet worden uitgevoerd.



VERBODS-symbool. Geeft een verboden handeling aan.



Symbool OPMERKING. Duidt op belangrijke informatie of gedetailleerde toelichting.



Symbool VERWIJZING. Duidt op een verwijzing naar een informatie, de noot geeft aan waar de informatie te vinden is.

1.3 BEWAREN VAN DE HANDLEIDING

Bewaar de handleiding in goede en leesbare staat, op een bekende plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor de gebruiker van de machine.

2 DE MACHINE LEREN KENNEN

Dit is een machine die bestemd is voor tuinwerkzaamheden, namelijk een zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.

De machine is voorzien van een motor die de maaisysteemgroep aandrijft, beschermd door een carter, alsmede een aandrijfgroep die de machine laat rijden.

De machine heeft knikbesturing. Dit betekent dat het frame in een voor- en een achtergedeelte is verdeeld en dat deze delen ten opzichte van elkaar gestuurd kunnen worden.

Knikbesturing zorgt ervoor dat de machine met een extreem kleine draaicirkel rond bomen en andere obstakels kan draaien.

Vanaf de zitting kan bestuurder de machine besturen en de voornaamste bedieningen activeren.

Bij activering van de op de machine gemonteerde veiligheidsvoorzieningen worden de motor en de maaisysteemgroep gestopt.

2.1 MODELLEN [2WD]

De machine heeft achterwielaandrijving.

De achteras is voorzien van een hydrostatische transmissie met traploze transmissie voor- en achteruit.

De achteras is eveneens voorzien van een differentieel om het draaien te vergemakkelijken.

De aan de voorzijde gemonteerde accessoires worden aangedreven door aandrijfriemen.


2.2 VOORZIEN GEBRUIK


Deze machine is ontworpen en gebouwd om gras te maaien.

Het gebruik van specifieke accessoires, door de fabrikant voorzien als originele uitrusting of apart verkrijgbare uitrusting, maakt het mogelijk dit werk op verschillende manieren uit te voeren; deze gebruiksmodi worden toegelicht in deze handleiding of in de instructies die bij de afzonderlijke accessoires worden geleverd.

Op dezelfde wijze kan dankzij de mogelijkheid, aanvullende uitrustingen te gebruiken (indien dit door de fabrikant is voorzien), het voorziene gebruik tot andere functies worden uitgebreid, volgens de limieten en de voorwaarden die zijn aangegeven in de gebruiksaanwijzingen die bij de betreffende apparatuur worden geleverd.

 **De machine mag door slechts één bestuurder worden gebruikt.**

 **De stabiliteit van de machine wordt gereduceerd als er een frontaccessoire anders dan de maaisysteemgroep wordt gebruikt.**

 **De machine moet altijd met minimaal de maaisysteemgroep of een ander gemonteerd frontaccessoire worden gebruikt.**

2.2.1 Definitie van de gebruikers

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, dat wil zeggen niet-professionele gebruikers.


Deze machine is bestemd voor "hobbygebruik".

2.3 ONEIGENLIJK GEBRUIK

Ieder willekeurig ander gebruik dat van het hierboven vermelde gebruik afwijkt, kan gevaarlijk zijn en schade aan personen en/of voorwerpen toebrengen.


Onder oneigenlijk gebruik vallen (als voorbeeld, naar niet alleen):

- het transporteren, op de machine of op een aanhanger, van andere personen, kinderen of dieren;
- het trekken of duwen van lasten zonder de hiervoor bestemde trekrichting (accessoire) te gebruiken;
- het rijden met de machine over instabiel, glad, bevroren, steenachtig of los terrein, of door waterplassen of poelen die het niet mogelijk maken de consistentie van de grond te beoordelen;
- het activeren van het maaisysteem op gedeeltes waar geen gras groeit.


 **Oneigenlijk gebruik van de machine maakt iedere garantie ongeldig en onthefte de fabrikant van iedere aansprakelijkheid; dit betekent dat de kosten die voortvloeien uit schade of persoonlijk letsel of schade aan derden voor rekening van de gebruiker komen.**


2.4 VEILIGHEIDSAANDUIDINGEN


De veiligheidsaanduidingen die op de machine zijn aangebracht, wijzen de gebruiker op het gedrag dat bij het gebruik van de machine in acht moet worden genomen, met name bij werkzaamheden die voorzichtigheid en oplettendheid vereisen.


 **LET OP. Wijst op een gevaar. Komt normaal in combinatie met andere aanduidingen voor, die aangeven om wat voor soort gevaar het gaat.**


 Let op! Lees vóór gebruik van de machine de gebruikershandleiding.

 Let op! Kijk uit voor eventuele rondslingerende voorwerpen. Pas op voor eventuele omstanders.

 Let op! Gebruik altijd gehoorbescherming.


 **Risico wegschietende voorwerpen.** Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.

 Let op! U mag met de machine, uitgerust met de originele accessoires, niet rijden op een helling met een grotere hellingshoek dan 10°, ongeacht de rijrichting.

 **Bandenspanning.** Het etiket vermeldt de optimale waarden voor de bandenspanning - zie hoofdstuk "0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS". Een correcte bandenspanning is een fundamentele voorwaarde om goede resultaten te verkrijgen bij het gebruik van de machine.


2.4.1 Zelfklevende etiketten (4)

 **Indicatie blokkering parkeerrem.**

 **Indicatie inschakeling / uitschakeling aandrijving (4:A).**

Het etiket bevindt zich:

- in de nabijheid van de hendel voor inschakeling/uitschakeling van de aandrijving.

 **Indicatie maximumgewicht dat kan worden getrokken (4:B).**

Het etiket bevindt zich:

- in de nabijheid van de trekplaat.



Let op! Gevaar voor brandwonden (4:C). Kom niet aan de geluiddemper.

Het etiket bevindt zich:

- in de nabijheid van de uitlaat;



Let op! Gevaar voor beknelling (4:D). Houd uw handen en voeten uit de buurt van de scharnierende koppeling van de stuurinrichting en van de trekhaak wanneer er een accessoire is aangekoppeld.

Het etiket bevindt zich:

- in de nabijheid van de scharnierende koppeling van de stuurinrichting;

in de nabijheid van de trekplaat



Let op!

Nooit met uw handen of voeten onder de bescherming komen wanneer het accessoire in werking is. (4:E)



Beschadigde of onleesbaar geworden etiketten moeten worden vervangen.



Ga voor nieuwe etiketten naar uw erkende servicewerkplaats.

2.5 IDENTIFICATIE-ETIKET

Het identificatie-etiket bevat de volgende gegevens (zie afb. 1):

1. Adres van de fabrikant
2. Model
3. Machinetype
4. Geluidsvermogeniveau
5. CE-merk van overeenstemming
6. Massa van de machine met lege tank in kg.
7. Vermogen en bedrijfsstoerental van de motor
8. Bouwjaar
9. Serienummer
10. Artikelcode



Noteer het serienummer van uw machine in de hiervoor bestemde ruimte van afbeelding (1:11).

De identiteit van het product wordt bepaald door twee onderdelen:

1. **De artikel- en serienummers op de machine:**
2. **Het model-, type- en serienummer van de motor.**



Gebruik de identificatiegegevens iedere keer dat u contact opneemt met de erkende

werkplaats



Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming staat op de een na laatste pagina van de handleiding.

2.6 HOOFDONDERDELEN (1)

De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen (zie afb. 1):

- A. Frame
- B. Wielen
- C. Stuurwiel
- D. Zitting
- E. Handmatige bedieningen
- F. Bedieningspedalen
- G. Hefschijf
- H. Motorkap
- I. Brandstofmeter
- L. Vulmond brandstof
- M. Verbinding voor acculader
- N. De maaisysteemgroep
- O. Snelsluitingen

3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u de machine gaat gebruiken.

3.1 ALGEMENE AANBEVELINGEN



LET OP! Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u de machine gaat gebruiken.

Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken.

Leer de machine te stoppen en de bedieningen snel uit te schakelen..


Als u zich niet aan deze richtlijnen en instructies houdt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.


Bewaar alle richtlijnen en instructies om ze ook in de toekomst te kunnen raadplegen.




Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de machine niet gebruiken.


De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.


 **Gebruik de machine niet wanneer er zich personen, met name kinderen of dieren in de nabijheid bevinden.**

 **Gebruik de machine in geen geval indien de gebruiker moe is, zich niet fit voelt of geneesmiddelen, drugs, alcohol of schadelijke stoffen ingenomen heeft die zijn reactievermogen en aandacht kunnen verminderen.**

 **Denk eraan dat de gebruiker van de machine aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.**

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's die het terrein waar hij op moet werken met zich kan brengen te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen, met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.


 **Indien u de machine aan anderen wilt doorverkopen of uitlenen, dient u zich ervan te verzekeren dat de gebruiker de aanwijzingen uit deze handleiding heeft gezien.**

 **Vervoer geen kinderen of andere passagiers op deze machine, ze zouden kunnen vallen en ernstig letsel oplopen of de rijveiligheid in gevaar kunnen brengen.**

 **De bestuurder van de machine dient de aanwijzingen voor het besturen van de machine stipt op te volgen en wel:**

- a. de bestuurder mag niet afgeleid worden en dient alle aandacht bij zijn werk te houden;
- b. de bestuurder dient eraan te denken dat het verlies van de macht over het stuur van de machine, terwijl hij van een helling afglijdt, niet hersteld kan worden door de rem te gebruiken. De voornaamste oorzaken waardoor u de macht over het stuur kwijt kunt raken zijn de volgende:
 - de wielen hebben niet voldoende grip;
 - te hoge snelheid;
 - niet goed remmen;
 - de machine is niet geschikt voor het doel waarvoor hij wordt gebruikt;

- gebrek aan kennis ten aanzien van de gevolgen die de toestand waarin het terrein zich verkeerd kunnen hebben, in het bijzonder op hellingen;
- Onjuist gebruik als sleepvoertuig;

 **De machine is van een aantal microschakelaars en veiligheidsinrichtingen voorzien. U mag deze voorzieningen in geen geval beschadigen of verwijderen, op straffe van verval van de garantie en de fabrikant kan hier dan niet voor aansprakelijk gesteld worden. Controleer elke keer voordat u de machine gebruikt, of de veiligheidsmechanismes goed functioneren.**

3.2 VOOR HET GEBRUIK

- Wanneer u de machine gebruikt, dient u altijd stevige werkschoenen met antislipzool en een lange broek te dragen.
- Bedien de machine niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt.
- Draag geen kettingen, armbanden, kleding met loshangende delen of koorden of dassen.
- Steek lang haar op. Gebruik altijd gehoorbescherming.
- Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat uit de machine zou kunnen worden geslingerd of wat de maai-groep en de motor zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten etc.).

 **LET OP: GEVAAR! De brandstof is uiterst brandbaar.**

- a. Bewaar de brandstof in speciale tanks;
- b. Giet de brandstof, met behulp van een trechter, alleen in de open lucht in de tank en als u dit doet mag u hierbij, en ook niet tijdens het hantieren van de brandstof, niet roken;
- c. Giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen brandstof toevoegen of niet de dop van de brandstoftank eraf draaien;
- d. Als u brandstof gelekt heeft mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de brandstof gelekt heeft te brengen en te voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de

brandstofdampen opgelost zijn;

- e. Draai de doppen van de brandstoftank van de machine en van het brandstoftank altijd goed dicht.



Vervang de geluiddempers als deze defect zijn.



Vóór het gebruik dient u een algemene controle van de machine te verrichten, met name de toestand van het maaisysteem, en dient u te controleren of de bouten en het maaisysteem niet versleten of beschadigd zijn.

Vervang het beschadigde of versleten maaisysteem en/of de bouten als één geheel om ervoor te zorgen dat het maaisysteem in balans blijft.

Eventuele reparaties moeten door een gespecialiseerd centrum worden uitgevoerd.



Controleer regelmatig de toestand van de accu. Vervang hem in geval van beschadiging van de behuizing, of de klemmen.

3.3 TIJDENS HET GEBRUIK



Start de motor niet in gesloten ruimten, waar zich gevaarlijke koolstofmonoxide kan ophopen.

De machine alleen in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte starten.

Denk eraan dat de uitlaatgassen giftig zijn.



Werk uitsluitend bij daglicht of met goed kunstlicht en wanneer het zicht goed is.

Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.



Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine niet als het slecht weer is, met name als er kans op bliksem bestaat.



Alvorens de motor te starten, het maaisysteem of de krachtafnemer uitschakelen en de aandrijving in "neutraal" schakelen.



Rijd voorzichtig wanneer u obstakels nadert die uw zicht beperken.



Schakel de parkeerrem in wanneer u de machine parkeert.



Deze machine mag op een helling van maximaal 10° (17%) rijden, ongeacht de rijrichting.



Denk eraan dat er geen "veilige" hellingen bestaan. U dient bijzonder goed op te letten als u zich op een helling begeeft. Om te voorkomen dat u omkantelt of de controle over de machine verliest:

- niet plotseling stoppen of optrekken als u een helling op- of afrijdt;
- de koppeling altijd voorzichtig laten opkomen en altijd een versnelling ingeschakeld houden, met name bij het naar beneden rijden;
- de snelheid op de hellingen en in scherpe bochten laag houden;
- op hobbels, taluds en op verborgen gevaren letten.
- Nooit dwars op de helling maaien. Hellende grasvelden moeten in de richting van de helling/daling worden gemaaid, en nooit overdwars. Let goed op bij veranderingen van richting. Let op dat de bovenste wielen geen obstakels (stenen, takken, wortels etc.) tegenkomen waardoor de machine opzij wegglijdt, kantelt of men de controle erover verliest.



Op een helling moet u altijd snelheid minderen voordat u van richting verandert, en de machine altijd op de handrem zetten voordat u de machine onbeheerd achterlaat.



Let goed op bij in de nabijheid van afgronden, greppels of dijken. De machine kan omkantelen wanneer een wiel over de rand komt of wanneer de rand afbreekt.




Let goed op wanneer u bij het werken achteruit rijdt. Kijk voordat en terwijl u achteruit rijdt, achter u om te controleren of er geen obstakels aanwezig zijn.





Let op bij het trekken van lasten of zware gereedschappen:

- Gebruik voor de trekplaten alleen de goedgekeurde bevestigingspunten;
- Leg alleen gemakkelijk controleerbare lasten op;

- c. Neem geen scherpe bochten. Let op bij het achteruit rijden;
- d. Gebruik tegengewichten of gewichten op de wielen wanneer dit wordt aanbevolen in de gebruiksaanwijzing.

 **Schakel het maaisysteem of de krachtafnemer af bij het oversteken van niet met gras begroeide terreinen, onderweg naar of op de terugweg van het te maaien gebied en zet de maaisysteemgroep in de hoogste stand.**


 **Wanneer u de machine in de buurt van een weg gebruikt, goed op het verkeer letten.**

 **LET OP! De machine is niet goedgekeurd om op de openbare weg te rijden. U mag de machine (overeenkomstig het Wegenverkeersreglement) alleen op privéterrein gebruiken, dat voor openbaar wegverkeer afgesloten is.**


 **De machine nooit gebruiken wanneer de beschermingen beschadigd zijn.**

 **Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder de draaiende delen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpingen.**

 **De machine niet in hoog gras laten staan met een draaiende motor, teneinde geen risico op brand te veroorzaken.**

 **Richt wanneer u accessoires gebruikt de uitlaat nooit op andere personen.**


 **Gebruik alleen accessoires die zijn goedgekeurd door de fabrikant van de machine.**

 **Gebruik de machine niet als de accessoires/werktuigen niet op de voorziene punten zijn gemonteerd. Rijden zonder accessoires kan een negatief effect hebben op de stabiliteit van de machine.**


 **Let goed op bij het gebruik van opvangzakken en accessoires die effect kunnen hebben op de stabiliteit van de machine, met name op hellingen.**

 **Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.**


 **Kom niet aan motoronderdelen die gedurende het gebruik heet worden. Kans op brandwonden.**


 **Schakel het maaisysteem of de krachtafnemer uit, zet in de neutrale stand en schakel de parkeerrem in, stop de motor en haal de sleutel eruit (waarbij u zich ervan verzekert dat alle draaiende delen volledig tot stilstand zijn gekomen):**


- a. Iedere keer dat u de machine onbeheerd achterlaat of de bestuurdersplaats verlaat;
- b. Voordat u de oorzaken van blokkeringen opheft of voordat u het windkanaal leegmaakt;
- c. Vóórdat u de machine controleert, schoonmaakt of ermee werkt;
- d. Nadat u op een vreemd voorwerp gestoten bent. Controleer of de machine beschadigd is en voer de nodige reparaties uit vóórdat u de machine opnieuw gebruikt;

 **Schakel het maaisysteem of de krachtafnemer uit en stop de motor (waarbij u zich ervan verzekert dat alle draaiende delen volledig tot stilstand zijn gekomen):**

- a. voordat u benzine bijvult;
- b. iedere keer als u de opvangzak verwijdert of opnieuw aanbrengt;
- c. voordat u de maaihoogte instelt, als dit niet vanaf de bestuurdersplaats gedaan kan worden.

 **Het maaisysteem of de krachtafnemer moeten gedurende transport of wanneer ze niet in gebruik zijn worden uitgeschakeld.**

 **Neem gas terug voordat u de motor uitschakelt. Draai, na voltooiing van het maaien, de benzinekraan dicht, waarbij u de in het boekje vermelde aanwijzingen dient na te leven.**

 **Let, wanneer er meer dan één maaisysteem aanwezig is, op de groep van maaielementen; één draaiend maaisysteem kan de andere systemen namelijk aan het draaien brengen.**

 **LET OP – In geval van breuk van onderdelen of ongelukken gedurende het werk, de motor onmiddellijk afzetten en**

de machine verwijderen om geen verdere schade te veroorzaken; in geval van ongelukken waarbij uzelf of anderen verwond zijn geraakt, onmiddellijk de eerstehulpdiensten inschakelen en/of naar een ziekenhuis gaan. Eventuele resten die, indien ze ongezien blijven, schade of letsel van personen of dieren kunnen veroorzaken, zorgvuldig verwijderen.



LET OP – Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging, het gebrek aan onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Daarom is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade wegens een hoog geluidsniveau en wegens belastingen door trillingen te vermijden; voer het nodige onderhoud uit op de machine, gebruik gehoorbescherming, en neem pauzes tijdens het werk in acht.

3.4 ONDERHOUD EN OPSLAG



LET OP! – Haal de sleutel uit het contact en lees de bijgeleverde instructies alvorens enige reinigungs-, of onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Trek geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.



LET OP! – Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.



Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd

worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Werkzaamheden die worden uitgevoerd in niet adequaat toegeruste structuren of door niet-gekwalificeerd personeel leiden tot het vervallen van iedere vorm van garantie en ontheffen de fabrikant van alle verplichtingen en van iedere aansprakelijkheid

- Verwijder na elk gebruik de sleutel en controleer op eventuele schade.
- Zorg ervoor dat moeren en bouten altijd zijn vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd in veilige gebruikscondities is. Regelmatig onderhoud is van essentieel belang voor de veiligheid en om de prestaties van de machine hoog te houden.
- Controleer regelmatig of de schroeven van het maaisysteem goed zijn aangehaald.



Draag werkhandschoenen wanneer u aan het maaisysteem komt om dit te demonten of te monteren.



Let bij het slijpen van het maaisysteem op dat dit in balans blijft. Alle werkzaamheden die betrekking hebben op het maaisysteem (demontage, slijpen, uitbalanceren, montage en/of vervanging) zijn ingewikkelde werkzaamheden die specifieke competenties vereisen en, om veiligheidsredenen, het gebruik van speciale gereedschappen. Dergelijke werkzaamheden dienen daarom altijd bij een gespecialiseerd centrum te worden uitgevoerd.

- Controleer regelmatig de werking van de remmen. Het is belangrijk de remmen goed te onderhouden en ze, indien nodig, te repareren.
- Vervang beschadigde waarschuwings- en instructiestickers.
- Als de machine niet is voorzien van mechanische transportvergrendelingen, moet u de accessoires altijd op de grond laten rusten wanneer u de machine parkeert, opbergt of onbewaakt achterlaat.

- Berg de machine op in een ruimte die niet voor kinderen toegankelijk is.



Zet de machine nooit met brandstof in de tank in een ruimte waar de brandstofdampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.

- Laat de motor eerst afkoelen vóórdat u de machine opbergt.
- Om het brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dient u de motor, de geluiddemper van het uitwerpmechanisme, de accubak en de brandstoftank vrij te houden van gras, bladeren of teveel vet.
- Om het gevaar op brand te verkleinen regelmatig controleren of er sprake is van olie- en/of brandstoflekkage.
- Als u de tank moet legen, dient u dit in de open lucht te doen terwijl de motor koud is.
- Laat de sleutels nooit in het contact zitten of binnen het bereik van kinderen of personen die de machine niet mogen gebruiken. Voordat u onderhoud gaat uitvoeren, altijd eerst de sleutel uit het contact halen.



LET OP! Het zuur dat in de accu zit is bijtend. Bij mechanische schade of overlading kan het zuur uit de accu lekken. Vermijd inademing en aanraking met willekeurig welke lichaamsdelen.



Zuur dampen kunnen bij inademing letsel veroorzaken aan slijmvliezen en inwendige organen. Ga onmiddellijk naar een arts.



LET OP! – De accu niet te veel opladen. Door overlading van de accu kan deze ontploffen, waardoor het zuur uit de accu ontsnapt.



LET OP! – Zuur kan ernstige schade veroorzaken aan gereedschappen, kleding en ander materiaal. Spoel gemorst zuur onmiddellijk weg met water.



De klemmen van de accu nooit kortsluiten. Hierbij kunnen vonken ontstaan, waardoor brand kan worden veroorzaakt.



LET OP voor de hydraulische onderdelen. Onder druk wegsputende hydraulische vloeistof kan in de huid dringen en deze ernstig beschadigen, in dit geval is onmiddellijke medische hulp vereist.

3.5 TRANSPORT



LET OP! - Als de machine op een vrachtwagen of op een oplegger vervoerd moet worden, dient men toegangshellingen met geschikte draagkracht, breedte en lengte te gebruiken.

Sluit gedurende het transport brandstofkraan (indien voorzien), zet de maaisysteemgroep of het accessoire, in de laagste stand, schakel de handrem in en zorg dat de machine goed vastzit aan het vervoermiddel met touwen of kettingen.

3.6 MILIEU

- Bij het gebruik van deze machine dient men altijd de prioriteit te geven aan de bescherming van het milieu, en de fatsoensnormen van de samenleving en van de omgeving waarin we wonen in acht te nemen. Zorg ervoor dat u geen overlast voor uw bureu veroorzaakt.
- Houd u strikt aan de plaatselijke voorschriften voor de gescheiden afvalverwerking van verpakkingen, olie, brandstof, filters, kapotte onderdelen of andere elementen die schadelijk zijn voor het milieu; deze zaken moeten niet bij het huisvuil worden gegooid, maar moeten worden verzameld en afgegeven bij speciale centra, die deze materialen kunnen recyclen.
- Houd u strikt aan de plaatselijke voorschriften voor de afvoer van het restmateriaal dat overblijft na het maaien.
- Op het moment dat de machine wordt afgedankt, mag hij niet in het milieu worden achtergelaten. Breng hem naar een centrum voor afvalverzameling, in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.

4 VERZEKER UW GRASMAAIER

Controleer of uw nieuwe grasmaaier verzekerd is. Neem contact op met uw verzekeringsmaatschappij.

U dient een polis af te sluiten die verkeersongelukken, brand, schade en diefstal omvat.

5 MONTAGE



Voor het eerste gebruik dient de accu volledig te worden opgeladen.



U dient de machine niet te gebruiken voordat alle aanwijzingen uit het hoofdstuk "MONTAGE" zijn opgevolgd.



Het uitpakken en monteren van de machine moeten op een rechte en stevige ondergrond plaatsvinden en met voldoende ruimte om de machine en de verpakkingen te verplaatsen. Gebruik altijd geschikte werktuigen.

5.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE (3)

De machine wordt afgeleverd met gedemonteerde zitting, stuurwiel en motorkap. De accu zit op zijn plaats maar is afgekoppeld.

In de verpakking zitten de in de volgende tabel vermelde onderdelen voor de montage (3):

Pos.	N.	Beschrijving	Afmeting
A	2	Pen	6 x 36
B	4	Schroef	16 x 38 x 0,5
C	2	Vulring.	16 x 38 x 1,0
D	2	Contactsleutel	/
E	1	Motorkap	/
F	1	Hefschijf	/
G	2	Snelsluitingen	/
-	1	Documentatieset	/

5.2 MOTORKAP (5)



Om bij de vuldop van de benzine en die van de motorolie te kunnen, moet u de motorkap openen.

Monteer de motorkap (5:A) als volgt:

- Schuif het scharnier in de groef (5:B) van het carter (5:C)
- Druk erop zodat het scharnier in de twee spleten komt te zitten (5:D).
- Open en sluit de motorkap om te controleren of de openings- en sluitbeweging correct verlopen.

5.3 ACCU

Zie voor het op de machine gebruikte accutype "0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS"



LET OP! De accu bevat een bijtend zuur, het is gevaarlijk om hiermee in aanra-

king te komen. Ga voorzichtig met de accu om en zorg ervoor dat het zuur niet naar buiten kan stromen.

5.3.1 Aansluiting van de accu



Opmerking: ga voor de aansluiting van de accu naar een erkende serviceplaats.

5.3.2 De accu opladen



Voor het eerste gebruik dient de accu volledig te worden opgeladen.



Zie voor de procedures voor het opladen van de accu 9.8.

5.4 ZITTING (6)



LET OP! Om de installatie van de zitting te vereenvoudigen, voorziet u de vier schroeven van een druppeltje olie voordat u deze in de zitting schroeft.

- Verwijder de volgende onderdelen van de zittinghouder:
 - 4 moeren (voor transportvergrendeling, niet gebruikt).
 - 4 schroeven.
 - 2 borstringen.
- Plaats de zitting op de zittinghouder.
- Draai de borstringen op de schroeven (6:B).
- Plaats de schroeven (6:A) met en de borstringen (6:B) in de gaten in de zittinghouder en de openingen in de zittingplaat, zoals op afbeelding 5 is getoond. Schroef de zitting vast.

Aanhaalmoment: 24 Nm.



Als het aanhaalmoment groter dan 24 Nm is, raakt de zitting beschadigd.

De zitting kan worden opgeklapt. Als de machine buiten in de regen staat, klapt u de zitting naar voren zodat het kussen niet nat wordt.

5.5 STUURWIEL (7)

Om het stuurwiel te monteren, gaat u als volgt te werk:

- Monteer de bus (7:B) op de stuurkolom en lijn de gaten van de bus uit met die van stuurkolom met behulp van een priem (7:C) of iets dergelijks.
 - Model V 320:** voor de hoogte kunt u kiezen uit 4 sets van gaten, kies de positie die het beste aan uw wensen voldoet.

- **Model V 320 S:** gebruik de onderste set gaten.
2. Bevestig de bus aan de kolom door middel van de stiften (7:A).

5.6 BANDENSPANNING

Zie voor de bandenspanning “**0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS**”

5.7 HEFSCHIJF (8:E)

Voer de kabel van de zitmaaier in de geleider van de hefschijf.

Na een accessoire met de zitmaaier te hebben verbonden, de hefschijf in de hiervoor bestemde behuizing op het accessoire plaatsen en vastzetten door aan de bijbehorende knop te draaien.

5.8 SNELSLUITINGEN (12)

De snelsluitingen en installatie-instructies worden in een aparte doos geleverd. Deze zit in de verpakking van de machine.

Monteer de snelsluitingen op de voorste assen van de machine.

De snelsluitingen van de accessoires maken het mogelijk om:

- snel van accessoire te verwisselen.
- het accessoire gemakkelijk van de werkstand naar de naar achteren getrokken stand te verplaatsen en omgekeerd:
 - Onderhoudsstand: de snelsluitingen zijn in gesloten stand(12:A). Het accessoire is aangekoppeld met gespannen aandrijfriem.
 - Naar achteren getrokken stand: de snelsluitingen worden in open stand gedraaid (12:B). Het accessoire wordt circa 4 cm naar achteren getrokken ten opzichte van de werkstand. In deze stand is de aandrijfriem los en is het mogelijk verschillende accessoires te vervangen..

5.9 MAAI-EENHEID

Zie voor de montage en demontage de aanwijzingen in de handleiding van de maaieenheid.

5.10 FRONTBORSTEL / SNEEUWRUIMER MET SNEEUWSCHUIF

De volgende montage-aanwijzingen vormen een aanvulling op de aanwijzingen uit de handleiding van het accessoire. Volg voor een correcte montage van het accessoire ook de betreffende aanwijzingen uit de bijbehorende handleidingen.

1. Verzeker u ervan dat de snelsluitingen zijn gemonteerd.
2. Plaats de bevestigingsbeugels van het accessoire op de snelsluitingen in geopende stand.
3. Voer de riem rond de schijven van de machine en span de riem (alleen voor frontborstel).
4. Monteer het beschermcarter van de riem en controleer of dit zich in de juiste positie bevindt (alleen voor frontborstel).
5. Verbind de hefschijf met het accessoire door hem in de hiervoor bestemde behuizing te plaatsen en vast te zetten met behulp van de knop.
6. Sluit de snelsluitingen in werkstand.

6 BEDIENINGSELEMENTEN

6.1 PEDAAL MECHANISCHE GE-REEDSCHAPSBEVESTIGING (8:C)



Bedient het hefsysteem, dient om de accessoires van de werkstand in de transportstand te brengen.

- **Transportstand:** trap het pedaal helemaal in en haal uw voet weg, het pedaal blijft omlaag staan.
- **Werkstand:**
 - Trap het pedaal volledig in.
 - Verplaats de vergrendeling (8:B) naar links.
 - Laat het pedaal los



De machine is uitgerust met een veiligheidssysteem dat verhindert dat de maaieenrichtingen worden ingeschakeld wanneer de machine in de onderhouds- of transportpositie staat.

6.2 KOPPELING-PARKEERREM (8:D)



Druk nooit op het pedaal tijdens het bedrijf. De krachtoverbrenging kan dan oververhit raken.

Het pedaal (8:D) heeft de volgende twee standen:



Omhoog. De parkeerrem is niet geactiveerd.

Volledig ingetrapt. Voorwaarts rijden uitgeschakeld. De parkeerrem is geactiveerd maar niet

vergrendeld.

6.3 BLOKKEERHENDEL PARKEERREM (8:A)



Vergrendelt het pedaal van de parkeerrem in de volledig ingetrapte stand. Deze functie wordt gebruikt om de machine te vergrendelen op hellingen, tijdens transport enz., als de motor niet draait.

Vergrendelen:

1. Trap het pedaal (8:D) volledig in.
2. Verplaats de vergrendeling (8:A) naar links.
3. Laat het pedaal (8:D) los.
4. Laat de vergrendeling (7:A) los.

Ontgrendelen:

1. Trap het pedaal (8:D) volledig in en laat het weer los.

6.4 BEDRIJFSREM-AANDRIJVING (8:G)

Het pedaal regelt de versnelling tussen de motor en de wielen (= de snelheid).

Wanneer het pedaal omhoog staat, wordt de bedrijfsrem geactiveerd.



- (○) - **Pedaal voorwaarts**, – de machine gaat vooruit.
- (○) - **Pedaal onbelast** – de machine staat stil.
- (○) - **Pedaal achterwaarts** – de machine rijdt achteruit.

Minder druk op het pedaal – de machine remt.

Op het bovenste gedeelte van het pedaal bevindt zich een plaat die kan worden afgesteld om te worden aangepast aan de voet van de bestuurder.

6.5 AFSTELLING STUURWIEL - mod.: [V 302 S]

De hoogte van het stuur is volledig instelbaar. Draai de instelknop (8:H) op de stuurkolom los en stel het stuur op de gewenste stand in. Draai de knop weer vast.



Verstel het stuur nooit tijdens het rijden.



Draai nooit aan het stuur als de machine stilstaat en het gereedschap in de werkstand staat. De kans bestaat dat het stuurbevestigingsmechanisme wordt overbelast.

6.6 GAS- EN CHOKEHENDEL (indien voorzien) (8:I)

Hendel om de snelheid te regelen en om te choken bij een koude start.



Als de motor onregelmatig loopt (schommelend toerental), is het mogelijk dat de bedieningshendel teveel naar voren staat zodat de choke geactiveerd wordt. Dit beschadigt de motor, verhoogt het brandstofgebruik en is schadelijk voor het milieu.



1. Choke - voor het starten van een koude motor. De choke staat in de bovenste stand in de groef. Gebruik deze functie niet als de motor warm is.



2. Vol gas - bij gebruik van de machine altijd vol gas geven. Om de gashendel op vol gas te zetten, zet u de hendel ongeveer 2 cm achter de chokestand



3. Stationair.



Sommige modellen zijn voorzien van een systeem dat automatisch de positie van de choke in de carburator controleert tijdens de inschakeling van de motor en de verwarming.

6.7 CONTACTSLOT (8:L)

Het contactslot wordt gebruikt om de motor te starten en uit te schakelen.



Wanneer u de bestuurdersplaats verlaat, de sleutel niet in de stand 2 of 3 laten staan. Er is dan brandgevaar omdat brandstof in de motor kan lopen via de carburateur en de accu kan ontladen en worden beschadigd.

De drie standen van de sleutel:



1. Stopstand - de motor is kortgesloten. De sleutel kan verwijderd worden.



2. Rijstand - de koplamp brandt niet.



3. Startstand - wanneer u de sleutel in deze stand draait wordt de startmotor geactiveerd. Laat de sleutel teruggaan naar rijstand 2 wanneer de motor gestart is.

6.8 KRACHTAFNEMER (9:D)

Schakelaar voor in- en uitschakelen van de elektromagnetische krachtafnemer voor aandrijving van aan de voorzijde gemonteerde accessoires.



De krachtafnemer mag nooit ingeschakeld zijn wanneer het accessoire

aan de voorzijde in de reinigings-/onderhoudsstand staat. Dit beschadigt de riemaandrijving.

De schakelaar heeft twee standen:



1. Ingeschakeld - om de krachtafnemer in te schakelen, drukt u op de voorkant van de schakelaar. Het brandende lampje geeft aan dat de krachtafnemer is ingeschakeld.



2. Uitgeschakeld - om de krachtafnemer uit te schakelen, drukt u op de achterkant van de schakelaar. Het lampje dooft ten teken dat de krachtafnemer is uitgeschakeld.

6.9 MAAIHOOGTE-INSTELLING

De maaihoogte is handmatig of elektrisch instelbaar, op basis van het gemonteerde model maai-eenheid.

Zie voor de volgende handelingen ook de betreffende aanwijzingen in de handleiding van de maai-eenheid.

6.9.1 Handmatige instelling - mod.: [V 302] (8:H)

De maaihoogte kan door middel van de hendel in 9 vaste standen worden ingesteld.

Voor een standaard maaihoogte zet u de hendel in stand 1.

6.9.2 Elektrische instelling - mod.: [V 302 S] (9:C)

De machine is uitgerust met een mechanisme voor het gebruik van een maaidek met elektrische maaihoogte-instelling.



De schakelaar laat traploze instelling van de maaihoogte toe.

Het maaidek wordt aangesloten op het contact (9:G).

6.10 ONTKOPPELINGSHENDEL VAN DE AANDRIJVING (10:A)

Hendel om de traploze transmissie uit te schakelen.



De ontkoppelingshendel mag nooit tussen de binnenste en buitenste stand staan. Dit leidt tot oververhitting en beschadiging van de transmissie.

Hiermee kunt u de machine handmatig verplaatsen (door hem te duwen of te trekken) zonder de motor te gebruiken.

De twee standen zijn:



1. Aandrijving ingeschakeld

- aandrijving ingeschakeld voor normaal gebruik - Hendel naar binnen (10:A2).

2. Aandrijving uitgeschakeld - Hendel naar buiten (10:A1). Aandrijving uitgeschakeld. De machine kan handmatig worden verplaatst.

De machine mag niet over lange afstanden of met hoge snelheid worden gesleept. Hierdoor kan de transmissie worden beschadigd.

6.11 INSTELLING VAN DE ZITTING (11)



De zitting kan worden neergeklapt en naar voor of achter worden geschoven.

De zitting kan met behulp van de stop (11:B) in omhoog gekantelde stand geblokkeerd worden.

Om de zitting in de gewenste stand te brengen:

- Draai de schroeven (11:A) los.
- Zet de zitting in de gewenste stand.
- Haal de schroeven (11:A) aan.



Als het aanhaalmoment groter dan 24 Nm is, raakt de zitting beschadigd.



De zitting is voorzien van een beveiligingsschakelaar die is aangesloten op het beveiligingssysteem van de machine. Zorgt ervoor dat het, wanneer de bestuurder niet op de bestuurdersplaats zit, of van de bestuurdersplaats opstaat, onmogelijk wordt om bedieningen te activeren of handelingen uit te voeren die de veiligheid van de bestuurder in gevaar kunnen brengen. (zie 8.4.2).

6.12 MOTORKAP

Voor het tanken van brandstof en het controleren/bijvullen/verversen van de motorolie, de motorkap openen.

De motorkap gaat open door hem bij de voorkant op te lichten:



Wanneer de motorkap geopend is, mag de machine niet in beweging worden gezet. Kans op brandwonden.

7 STARTEN EN BEDRIJF

7.1 VOORZORGSMATREGELEN



Controleer altijd of het oliepeil in de motor correct is. Dit is met name belangrijk bij het werken op hellingen (zie 7.4).

Let heel goed op wanneer u gras maait op hellingen: vermijd bruusk starten of remmen, rijd niet dwars over de helling, rijd altijd van boven naar beneden of van beneden naar boven.

Schakel de parkeerrem in wanneer u de machine parkeert.



Deze machine mag op een helling van maximaal 10° rijden, ongeacht de rijrichting.



Neem gas terug op hellingen en wanneer u scherpe bochten maakt, om te voorkomen dat de machine kantelt of u de controle over de machine verliest.



Wanneer u op de maximumsnelheid rijdt, het stuur niet volledig draaien. De machine kan dan kantelen.



Blijf met uw handen en voeten uit de buurt van de scharnierende koppeling van de stuurinrichting en van de drager van de zitting. Gevaar voor verwonding door beknelling.

7.2 GECOMBINEERD GEBRUIK VAN ACCESSOIRES



Zie voor het gecombineerde gebruik van accessoires de "TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES" in hoofdstuk "0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS"

7.3 BIJVULLEN MET BENZINE



Gebruik altijd loodvrije benzine. Meng de benzine niet met olie.

Zie voor de inhoud van de tank "0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS".

Op de meter (9:A) kunt u het brandstofpeil controleren.



LET OP! De benzine mag niet langer dan 30 dagen in de tank blijven, anders bederft hij.

Het is mogelijk om milieuvriendelijke benzine te gebruiken, bijvoorbeeld alkylaatzbenzine. Door zijn speciale samenstelling heeft deze benzine een minder slechte uitwerking op het milieu.

U mag de benzinetank niet volledig vullen. Laat wat ruimte over (tenminste de volledige vulmond + 1 - 2 cm boven in de tank) zodat de benzine, wanneer hij warm wordt, kan uitzetten zonder over te stromen.



Wanneer u de machine voor de laatste keer gebruikt voordat u hem voor een lange periode opbergt (bijvoorbeeld voor de winter), dient u ervoor te zorgen dat er precies genoeg brandstof in de tank zit voor dat gebruik.

Alvorens de machine voor lange tijd op te bergen, dient de brandstoftank volledig te worden geleegd (zie 11).

7.4 CONTROLE VAN HET OLIEPEIL VAN DE MOTOR (14)

Bij de aflevering zit er genoeg olie in de motor van de machine.



Alvorens de machine te starten, het oliepeil van de motor controleren.



Zie voor controleren / bijvullen van de motorolie 9.5.1.

7.5 VEILIGHEIDSCONTROLES

Controleer, wanneer u de machine uitprobeert, of de resultaten van de veiligheidscontroles overeenstemmen met hetgeen vermeld is in onderstaande tabellen.



De veiligheidscontroles moeten voor ieder gebruik worden uitgevoerd.



Als één van de resultaten van de controles afwijkt van hetgeen in onderstaande tabellen is aangegeven, mag u de machine niet gebruiken! Breng de machine naar een servicewerkplaats voor de noodzakelijke controles en reparaties.

7.5.1 Algemene veiligheidscontrole

Onderdeel	Resultaat
Brandstofsysteem en aansluitingen.	Geen lekkages.
Elektrische kabels.	Alle isolatie intact. Geen mechanische schade.
Uitlaatsysteem.	Geen lekkages bij de aansluitingen. Alle schroeven aangespannen.
Oliecircuit	Geen lekkages. Geen schade.
Rijd de machine voor- en achteruit en laat het pedaal van de aandrijving omhoog komen.	De machine zal stoppen.
Testrit	Geen abnormale trillingen. Geen abnormale geluiden.

7.5.2 Elektrische veiligheidscontrole

Toestand	Handeling	Resultaat
Bestuurder zit niet op zitting. Parkeerrem ingeschakeld.	Probeer de motor te starten.	De motor slaat niet aan.
Bestuurder zit op zitting. Parkeerrem uitgeschakeld.	Probeer de motor te starten.	De motor slaat niet aan.
Bestuurder zit op zitting. Parkeerrem ingeschakeld. De krachtafnemer is geactiveerd.	Probeer de motor te starten.	De motor slaat niet aan.
Bestuurder zit op zitting. Parkeerrem ingeschakeld. De krachtafnemer is uitgeschakeld.	Probeer de motor te starten.	De motor slaat aan.
Lopende motor.	De bestuurder gaat staan	De motor slaat af.

Lopende motor. Maai-inrichting ingeschakeld	Het pedaal van het mechanische gereedschap- sbevestiging wordt in de transportstand gebracht.	De maai-inrichtingen stoppen.
Maai-eenheid in de onderhoudsstand.	Probeer de maai-inrichtingen in te schakelen.	De maai-inrichtingen schakelen niet in.

7.6 STARTEN / BEDRIJF



Wanneer de machine wordt gebruikt, moet de motorkap gesloten en vergrendeld zijn.



Bij gebruik van de machine altijd vol gas geven.



Wacht het starten van de machine 2 seconden in de startpositie alvorens de motor te starten.

1. Controleer of de krachtafnemer uitgeschakeld is (9:D).
2. Houd uw voet niet op het pedaal van de bedrijfsrem/aandrijving (8:G).

Koude start


1. Schakel de transmissie in; druk de hendel (10:A) naar binnen.
2. Schakel de parkeerrem in (indien voorzien) (8:D).
3. Bedien de chokehendel (8:I).
4. Draai de contactsleutel om (8:L) en start de motor.
5. Wanneer de motor gestart is, het gas opvoeren tot het maximum met het gaspedaal (8:I).



Alvorens met de machine te gaan werken, een paar minuten wachten tot de olie warm is.

Warme start

1. Schakel de transmissie in; druk de hendel (10:A) naar binnen.
2. Schakel de parkeerrem in (8:D).
3. Zet de hendel op vol gas (8:I)
4. Draai de contactsleutel om (8:L) en start de motor.

 Om verder te aan raadpleegt u de instructies uit paragraaf 99.5.1.


7.6.1 Bedrijf

- Trap het pedaal (9:D) volledig in en laat het weer opkomen.
- Bedien het pedaal (9:G) om de machine te laten bewegen.
- Rijd naar het werkgebied.
- Activeer, als er accessoires gemonteerd zijn, de krachtafnemer (10:D)
- Begin te werken.

7.7 STOPPEN

Om te machine te stoppen, als volgt te werk gaan:

- Schakel de krachtafnemer (9:D) in.
- Schakel de parkeerrem (8:D) in.
- Zet de motor af door de contactsleutel om te draaien.

 Als u de machine zonder toezicht achterlaat, losmaken en de contactsleutel verwijderen.

 Direct na gebruik kan de motor bijzonder heet zijn. Raak de demper. Dit kan ernstige brandwonden veroorzaken.

7.8 REINIGING

 Om het gevaar voor brand te verkleinen de motor, de demper en de brandstoftank vrijhouden van gras, bladeren en olie.

Om het gevaar op brand te verkleinen regelmatig controleren of er sprake is van olie- en/of brandstoflekkage.

Spuut nooit water onder hoge druk op de machine. Hierdoor kunnen asafdiktingen, elektrische onderdelen of hydraulische kleppen beschadigd raken.

Maak de machine na gebruik altijd schoon. Houd u hierbij aan de volgende aanwijzingen:

- Maak de koelluchtinlaat van de motor schoon (14:A).
- Start na het schoonmaken met water de machine en de maaisysteemgroep, om het water te verwijderen, dat anders in de lagers zou kunnen dringen en daar schade veroorzaken..

8 GEBRUIK VAN HET ACCESSOIRE



Controleer of het gras dat u gaat maaien vrij is van vreemde voorwerpen zoals stenen etc.

8.1 MAAIHOOGTE

U krijgt de beste resultaten als een derde van de hoogte van het gras wordt gemaaid. Zie afb. (15). Als het gras lang is en veel korter moet worden, kunt u beter twee keer maaien met twee verschillende maaihoogtes.

Gebruik niet de minimum maaihoogte als het oppervlak van het gazon ongelijkmatig is.

Anders loopt u het gevaar dat het maaisysteem beschadigd raakt door het oppervlak en dat de top laag van het gazon wordt verwijderd.

8.2 MAAIADVIES

Volg voor een optimaal maairesultaat onderstaande aanwijzingen op.

- Maai het gras regelmatig.
- Gebruik de motor op volle kracht.
- Het gras moet droog zijn.
- Zorg ervoor dat het maaisysteem scherp is.
- Houd de onderzijde van de maaisysteemgroep schoon.

9 ONDERHOUD

9.1 ASSISTENTIEPROGRAMMA

Om de machine altijd in goede staat te houden zodat hij betrouwbaar, veilig en schoon blijft werken, dient u zich altijd aan het assistentieprogramma van **STIGA SpA** te houden.

De punten van dit programma zijn toegelicht in de bijgevoegde onderhoudshandleiding van **STIGA SpA**.

De Basiscontrole moet altijd worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats.



Alle werkzaamheden die niet in dit hoofdstuk zijn vermeld, mogen uitsluitend door een erkende servicewerkplaats worden verricht,

Door de controles uit te laten voeren door een erkende servicewerkplaats, bent u verzekerd van professionaliteit en originele vervangsonderdelen.

Het machinedocument wordt bij iedere Basiscontrole en bij iedere Tussencontrole door een erkende servicewerkplaats gestempeld. Een document met deze stempels verhoogt de tweedehands waarde van de machine.

9.2 VOORBEREIDING

Alle service en onderhoud moet worden uitgevoerd op een stilstaande machine waarvan de motor is uitgeschakeld.



Alle service en onderhoud moet worden uitgevoerd op een stilstaande machine waarvan de motor is uitgeschakeld.



Schakel altijd de parkeerrem in om te voorkomen dat de machine weglot.



Zet de motor af.

9.3 ONDERHOUDSTABEL



Zie hoofdstuk “13 OVERZICHTSTABEL ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN”. Het doel van de tabel is u te helpen om uw machine efficiënt en veilig te houden. De tabel bevat de voornaamste werkzaamheden en de intervallen die er tussen de werkzaamheden moeten zitten. Voer de betreffende handeling uit op het moment dat zich het eerst voordoet.



Ververs de olie regelmatig als de machine onder extreme condities of bij hoge omgevingstemperaturen wordt gebruikt.

9.4 BANDENSPANNING

Regel de bandenspanning op de waarden die vermeld zijn in paragraaf “0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS”.

9.5 BIJVULLEN / VERVERSEN MOTOROLIE

9.5.1 Controle / bijvullen (14)



Controleer het oliepeil iedere keer dat u de machine gaat gebruiken. Voor deze controle moet de machine op een rechte ondergrond staan.

Zie voor het soort olie dat u moet gebruiken paragraaf “0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS”.

Gebruik olie zonder additieven.



Open het deksel (13:B). Veeg de omgeving van de peilstok schoon. Draai de oliepeilstok los en trek deze omhoog. Veeg de oliepeilstok af.

Duw de oliepeilstok volledig naar beneden en schroef deze vast.

Schroef de peilstok weer los en trek deze weer omhoog. Lees het oliepeil af.

Vul olie bij tot de “FULL”-streep als het oliepeil onder deze markering staat (14).



Het oliepeil mag nooit boven de “FULL”-streep komen. Een te hoog oliepeil kan de motor oververhitten. Als het oliepeil boven de “FULL”-streep staat, dient u olie af te tappen totdat het juiste peil is bereikt.

9.5.2 Verversen/vullen (14)



Zie voor de service-intervallen hoofdstuk 13.



Zie voor het soort olie dat u moet gebruiken paragraaf “0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS”.

Gebruik olie zonder additieven.

Ververs de olie wanneer de motor warm is.



Als u de motor meteen na het uitschakelen van de motor aftapt, kan de motorolie zeer heet zijn. Laat de motor een paar minuten afkoelen voordat u de olie aftapt.

Ga als volgt te werk:

1. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
2. Schakel de parkeerrem in.
3. Open de motorkap.
4. Zet de klem op de afvoerslang (9:E). Gebruik een verstelbare tang, polygrip of dergelijke.
5. Verplaats de klem 3-4 cm op de afvoerslang en verwijder de dop.
6. Vang de olie op in een vat.
7. Volg de lokale voorschriften voor het afvoeren van afgewerkte olie op.
8. Breng de olieaftapplug weer aan en verplaats de klem zodat deze zich boven de plug bevindt.
9. Verwijder eventuele gemorste olie.
10. Verwijder de oliepeilstok en vul de machine met nieuwe olie. Zie voor de oliehoeveelheid paragraaf “0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS”.

11. Na het bijvullen van olie start u de motor en laat u deze 30 seconden stationair draaien.
12. Zet de motor af. Wacht 30 seconden en controleer dan opnieuw of het oliepeil overeenkomt met de aanwijzingen uit paragraaf 10.4.1.

9.6 CONTROLEREN VAN RIEMTRANSMISSIES

Dient u te controleren of alle riemen intact zijn.



Zie voor de service-intervallen hoofdstuk 13.

9.7 BESTURING



Zie voor de service-intervallen hoofdstuk 13.

9.7.1 Controles

Draai het stuur kort heen en weer.

Er mag geen mechanische speling in de stuurkettingen zitten.

9.7.2 Afstelling (17)

Stel indien nodig de stuurkettingen als volgt af:

1. Zet de machine in de 'recht vooruit'-stand.
2. Stel de stuurkettingen af met de twee moeren onder het centrale punt (17:A).
3. Draai beide moeren evenveel tot er geen speling meer is.
4. Rijd de machine recht vooruit en controleer of het stuur recht staat.
5. Als het stuur verdraaid staat, maakt u de ene moer losser en de andere vast.



Span de stuurkettingen niet te strak aan. Daardoor wordt het sturen zwaarder en neemt de slijtage van de kabels toe.

9.8 ACCU

Zie voor het op de machine gebruikte accutype "0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS"



Als u het zuur in uw ogen of op uw huid krijgt, kan dit ernstig letsel veroorzaken. Als er zuur op uw lichaam terechtkomt, moet u het betreffende lichaamsdeel onmiddellijk afspoelen met een ruime hoeveelheid water en zo snel mogelijk medische hulp zoeken.

De accuvloeistof niet controleren en/of bijvullen. Het enige onderhoud dat verricht moet worden, is het opladen van de accu, bijvoorbeeld nadat de machine voor lange tijd heeft stilgestaan.

De accu kan worden opgeladen:

- via de motor
- via een acculader "STIGA SpA".

9.8.1 Opladen via de motor

Dit is alleen mogelijk als de accu nog iets geladen is, zodat de machine kan worden gestart.

- Rijd de machine naar buiten.
- Start de motor volgens de instructies in deze handleiding.
- Laat de motor onafgebroken werken voor 45 minuten (dit is de tijd die nodig is om de accu volledig op te laden).
- Zet de motor af.

9.8.2 Opladen via acculader "STIGA SpA"



Gebruik een acculader met constante spanning. Gebruik van een standaard acculader kan de accu beschadigen.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

Om de accu op te laden, verbindt u de acculader met de contactdoos op de zijkant (8:F).

9.8.3 LUCHTINLAAT



Zie voor de service-intervallen hoofdstuk 13.

Zie afbeelding (14:A). De motor is luchtgekoeld. Door een verstopt koelsysteem kan de motor beschadigd raken.

9.9 SMERING (16)



Zie voor de service-intervallen hoofdstuk 13.

Onder-deel	Handeling	Afb.
Middelste punt	Smeer het middelste punt met olie	16:A
Kettingen van de besturing	Reinig de kettingen met een staalborstel. Smeer met universele spray voor kettingen.	-

Poelies van het stuur	Smeer de pennen van de poelies met olie	16:B
Armen spanners	Smeer de lagerpunten met olie bij de activering van iedere bediening.	16:C
Bedieningskabels	Smeer de uiteinden van de kabels met een oliehouder terwijl alle regelaars zijn geactiveerd. Dit moet worden gedaan door twee personen.	16:D
Vooras van de wielen	Verwijder de wielen en de handgrepen van de snelsluitingen Smeer de assen met vet	16:E

9.10 MAAI-EENHEID

Zie voor de onderhoudswerkzaamheden op de maaieenheid de aanwijzingen uit de betreffende handleiding.

10 ASSISTENTIE EN REPARATIES

In deze handleiding vindt u alle aanwijzingen die u nodig heeft voor de machinebediening en voor het basisonderhoud ervan, dat door de gebruiker kan worden verricht. Alle afstellings- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, dienen te worden uitgevoerd door uw dealer of door een gespecialiseerde werkplaats, die over de noodzakelijke kennis en apparatuur beschikt om het werk correct uit te voeren en zo de veiligheid en de originele staat van de machine te handhaven.



Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren:

- a. Zet de machine op een vlakke ondergrond.
- b. Schakel de parkeerrem in.
- c. Zet de motor af
- d. Trek de contactsleutel uit het contact.

Erkende servicewerkplaatsen zijn bevoegd om reparaties en onderhoud te verrichten die binnen de garantie vallen. Ze gebruiken uitsluitend originele reserveonderdelen.



De originele reserveonderdelen en accessoires van STIGA S.p.A. zijn speciaal voor de STIGA S.p.A. machines ontwikkeld. Onthoud dat niet-originele reserveonderdelen en accessoires niet door STIGA S.p.A. zijn gecontroleerd en goedgekeurd.



Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires kan mogelijk een negatieve uitwerking op de werking en de veiligheid van de machine hebben. STIGA S.p.A. aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van schade of persoonlijk letsel die door dergelijke producten zijn veroorzaakt.

De originele reserveonderdelen zijn uitsluitend verkrijgbaar bij erkende servicewerkplaatsen en dealers.



Wij raden u aan de machine eens per jaar naar een erkende servicewerkplaats te brengen voor onderhoud, service en controle van de veiligheidsinrichtingen.

11 OPSLAG

1. Maak de brandstoftank leeg:
 - Start de motor van de machine en laat hem draaien tot hij afslaat.
2. Ververs de olie wanneer de motor nog warm is.
3. Maak de hele machine schoon. Het is met name belangrijk om de onderkant van het maaidek schoon te maken.
4. Als de lak beschadigd is, hem bijwerken om roest te voorkomen.
5. Berg de machine op in een overdekte en droge ruimte.

Als de opslagtemperatuur correct is, is het voldoende om de accu eens in de vier maanden bij te laden om de lading in stand te houden.



Alvorens de machine op te bergen, eerst de accu opladen. De accu zal ernstige schade oplopen als u de machine met lege accu opslaat.

12 KOOPVOORWAARDEN

De garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten. De gebruiker dient zich zorgvuldig aan de aanwijzingen uit bijgevoegde documentatie te houden.

De garantie dekt geen schade die is ontstaan:

- Doordat de gebruiker geen kennis heeft genomen van de begeleidende documentatie.
- Door onoplettendheid.
- Doordat de machine op onjuiste of verboden wijze werd gebruikt en gemonteerd.
- Door gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- Door gebruik van niet door STIGA S.p.A. geleverde of goedgekeurde accessoires.

Het volgende wordt niet door de garantie gedekt:

- Normale slijtage van verbruiksmaterialen, zoals aandrijfriemen, koplampen, wielen, bouten en draden.
- Normale slijtage.
- Motoren. Zijn gedekt door de garantie van de motorfabrikant, volgens de gespecificeerde termijnen en voorwaarden.

De koper geniet bescherming volgens de in zijn eigen land geldende wetten. De in het eigen land van de koper geldende wetten worden op generlei wijze beperkt door deze garantie.

13 OVERZICHTSTABEL ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

Handeling	Frequentie bedrijfsuren / kalendermaanden		Par. / Ref. afb.
	Eerste keer	Vervolgens	
MACHINE			
Controle van alle bevestigingen	-	Voor elk gebruik	-
Veiligheidscontroles / controle bedieningen	-	Voor elk gebruik	-
Controles bandenspanning	-	Voor elk gebruik	-
Algemene reiniging en controle	-	Na afloop van elk gebruik	-
Algemene smering	-	50 uur en na iedere wasbeurt	9.9
Controleer de slijtage van de aandrijfriemen	5 uur	50 uur	9.6
Controle / correctie stuurinrichting	5 uur	100 uur	9.7
De accu opladen	-	Alvorens de machine op te bergen. Iedere 4 maanden bijladen	9.8
Controle slijtage maai-inrichtingen		Voor elk gebruik	***
MOTOREN / TRANSMISSIE (algemeen)			
Controleren / bijvullen van de motorolie	-	Voor elk gebruik	9.5.1
Verversen / vullen van de motorolie	5 uur	50 uur / 12 maanden	9.5.2
Verversen / vullen van de motorolie As de machine onder extreme condities of bij hoge omgevingstemperaturen wordt gebruikt.		25 uur / 4 maanden	9.5.2
Reiniging luchtinlaat	-	50 uur	9.8.3 (1)
*** Werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd door uw dealer of door een erkende service-werkplaats.			
(1) Vaker schoonmaken bij zware werkomstandigheden of in het geval er deeltjes in de lucht zweven.			

14 GIDS VOOR HET OPSPOREN VAN STORINGEN

Storing	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
1. De startmotor draait niet.	Accu niet genoeg opgeladen.	Laad de accu op.
	Accu slecht aangesloten.	Controleer de aansluitingen
2. De startmotor draait, maar de motor start niet Met de startsleutel in de startstand draait de startmotor, maar de motor start niet.	Brandstofkraan dicht.	Open de brandstofkraan.
	Er is geen benzinetoevoer.	- Controleer het peil in de tank. - Controleer het brandstoffilter.
	Probleem in de ontsteking. - Controleer de bevestiging van de dop van de bougie. - Controleer of de elektroden schoon zijn en op de juiste afstand van elkaar zitten.	
3. Moeizaam starten of onregelmatige werking van de motor.	Problemen met de carburatie.	Het luchtfilter schoonmaken of vervangen.
4. Afname van het motorrendement gedurende het maaien.	Hoge rijsnelheid in verhouding tot de maaihoogte.	Verminder de rijsnelheid en/of verhoog de maaihoogte.
5. De motor slaat zonder duidelijke reden af.	- De brandstof is op. - Probeer de motor weer te starten.	Vul de brandstoftank (als het probleem aanhoudt, naar een erkende servicewerkplaats gaan).
6. Onregelmatig snijden.		Controleer de bandenspanning.
	De messen van het maaisysteem zijn niet scherm.	Ga naar een erkende servicewerkplaats.
	Rijsnelheid hoog in verhouding tot de hoogte van het gras dat moet worden gemaaid.	Verminder de rijsnelheid en/of verhoog de maaihoogte.
	De maaisysteemgroep zit vol gras.	- Wacht tot het gras gedroogd is. - Maak de maaisysteemgroep schoon.
7. Afwijkende trillingen gedurende het gebruik.	- Maaisysteem niet gebalanceerd. - Messen maaisysteem los. - losgeraakte onderdelen. - eventuele beschadigingen.	Ga naar een erkende servicewerkplaats voor controle, vervanging of reparatie.
8. Met draaiende motor komt de machine niet in beweging wanneer het aandrijfpedaal wordt ingetrapt.	Hendel voor «uitschakeling van de transmissie» staat in uitgeschakelde stand.	Schakel de aandrijving in.

Als de storingen niet verdwijnen na de hierboven handelingen te hebben verricht, contact opnemen met uw dealer.



Let op! Nooit proberen om zelf moeilijke reparaties uit te voeren terwijl u niet over de nodzakelijke middelen en technische kennis beschikt. Slecht uitgevoerde reparaties leiden automatisch tot het vervallen van de garantie. In deze gevallen aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V301 - V302
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

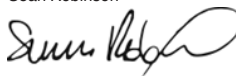
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	85 - 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V301 - V302 |
| c) Serial number: | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
 Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

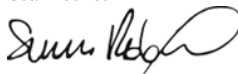
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 85 - 95 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

**UK
CA**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	V 302 S
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 99 dB(A)

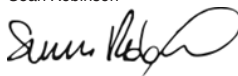
h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)

i) Ampiezza di taglio: 95 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | V 302 S |
| c) Serial number: | 22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999 |
| d) Engine: | petrol |

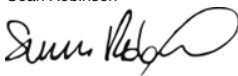
3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

- | | |
|---|--|
| g) Measured sound power level: | 99 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A) |
| i) Cutting width: | 95 cm |
| | |
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
| | |
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: moteur essence</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>e) Organisme de certification</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: petrol</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>e) Certifying body</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed</p> <p>i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>e) Zertifizierungsstelle</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel i) Schnittbreite</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier</p> <p>a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: benzinemotor</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>e) Certificatie-instituut</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor de explosión</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>e) Ente certificador</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor a explosão</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>e) Órgão certificador</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>
<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave</p> <p>a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv :</p> <p>e) Ustanova, ki izda potrdilo</p> <p>4. Sklicevanje na usklajene predpise</p> <p>g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</p> <p>o) Kraj in datum</p>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis</p> <p>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</p> <p>e) Sertifikavimo įstaiga</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</p> <p>o) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: iekšdedzes motors</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</p> <p>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem</p> <p>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) PIlnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>o) Vieta un datums</p>

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittegressklipper / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkrgräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivnivå h) Garanterad ljudeffektivnivå i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänntös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjäettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mittaus äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operaterom/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model d) Matični broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem 3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

EÜ vastavusdeklaratsioon
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)

1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:
Istuva juhiga muruniitja / muruniitja
- a) Tüüp / Põhimudel
- c) Matrikel
- d) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
- e) Kinnitav asutus
4. Viide ühtlustatud standarditele
- g) Mõõdetud helivõimsuse tase
- h) Garanteeritud helivõimsuse tase
- i) Lõikelaius
- n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
- o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir pavykslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas pieteisiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. In so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England